

Bajo los auspicios del Gobierno del Brasil, la Organización de los Estados Americanos y la Unesco, se ha inaugurado en Quitandinha, cerca de Rio de Janeiro, el día 27 de julio, el Seminario sobre analfabetismo en América, cuyos trabajos, que acaban de comenzar, tanto pueden influir en el porvenir de América latina.

Se ha previsto una edición de El Correo en lengua portuguesa y al no poder ocuparnos en este número del Seminario, hacemos votos fervientes por su éxito más completo.



"El tiempo apremia. No es posible dejar a millones de hombres y de mujeres aislados por la injusticia y segregados de nuestra vida por la incultura."

Mensaje del Dr. Torres Bodet al Seminario de Quitandinha, Julio 1949.

EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen II.—No 7.

Precio : 25 francos franceses, 10 centavos de dólar o su equivalente.

Agosto 1949

EL PRINCIPE DE LOS POETAS :

GOETHE

1749-1832



Recordatorio

"La Conferencia General propone al Director General la negociación, con los Estados Miembros y Comisiones Nacionales, de los acuerdos necesarios para ampliar la circulación de "El Correo." Entre estos planes se incluyen las facilidades para la reproducción, por los Estados Miembros y las Comisiones Nacionales, de "El Correo", en las ediciones actualmente existentes, o la traducción, por cuenta de los interesados, a otras lenguas que se considere necesario.

Acuerdo de la Conferencia General de Beirut. Noviembre 1948.

HAY, en el espíritu mismo de Goethe, una completísima fusión de su vida como experiencia viva y su poesía como expresión de esa experiencia. Esta idea va implícita en el título que dió a su autobiografía : *Dichtung und Wahrheit* (Poesía y Verdad). Eckermann la resume admirablemente en palabras que hoy pueden parecer hechas para confundir el papel del hombre público con el del poeta que se afana por alcanzar una a manera de objetividad pública.

"Todo el que pueda tener que encargarse de múltiples actividades, de juzgar, de dirigir, debe también esforzarse por adquirir tanto discernimiento como será posible en esas múltiples tareas. Así, un príncipe y un estadista que está empezando, nunca se harán bastante polifacéticos: el polifacetismo forma parte de su oficio.

"De igual suerte, el poeta debe esforzarse por alcanzar una multiplicidad de conocimiento. Porque es el mundo entero el material que tiene que apuñar su mano y aprender a crear en lenguaje."

Debemos enfrentarnos honradamente con el hecho de que Goethe fué un poeta del mundo. Es ese hecho lo que por encima de todo le coloca entre esos príncipes de los poetas, Dante y Shakespeare y Racine, que utilizaron para su poesía el material del mundo entero de su tiempo,

po, y lo que le distingue de los poetas que le siguieron.

Una amplísima experiencia de lo que significa gobernar, estar en la cúspide del saber de una clase aristocrática culta en Europa, fué la experiencia cotidiana en que se empaparon el espíritu y el cuerpo de Goethe, y de eso sacó su poesía.

Ahora bien, no exageraremos excesivamente si decimos que en su tiempo, e incluso desde entonces, la gente ha aborrecido a Goethe por encontrarse en esa situación. Los revolucionarios le odian porque lo consideran contrarrevolucionario; los demócratas, porque lo consideran un snob; los devotos, porque lo consideran mundano; los románticos, porque lo consideran burgués; los enfermos, por considerarle sano; los que son parciales, por considerarle imparcial; aquellos cuya mentalidad estética está por "el arte por el arte", porque la consideran como un filisteo.

Culpa es de la sociedad, indudablemente, si ningún poeta, de Goethe acá, se ha encontrado en el centro de la experiencia de su tiempo como él lo estuvo. Pero la imposibilidad de ser como él no debe menoscabar nuestra apreciación de la posición del poeta. Considerado en este sentido, Goethe fué el último de los poetas a través de cuyo espíritu haya fluído la integridad de su tiempo : su fuerza, su saber, su fe. La brega y la angustia atormentadoras con que una época ordena las vidas de los hombres y prepara el espíritu de toda una generación de hombres a crear y construir y creer y luego pasar y sumirse en la muerte, parecían agitarse en las obras de esos poetas cual motas de polvo en un rayo de luz.

Desde entonces hemos tenido una poesía más grande que Goethe. Pero esa poesía ha expresado otras actitudes más periféricas: la rebelión, la enfermedad, el renunciamiento, la resignación, el asco, el quietismo, la pesadilla, la creencia mística.

La aceptación, por parte de Goethe, de las formas sociales de su tiempo va más allá de su condición de nacionalista e incluso de defensor de la aristocracia. No le hizo ninguna gracia la Revolución francesa — pero aún se cuidó menos de las intenciones de restauración de la monarquía. No le hizo ninguna gracia la invasión de Alemania por Napoleón, y, sin embargo, nunca escribió diatribas nacionalistas, y aceptó la invitación al famoso encuentro con Napoleón.

(Es propiedad de la Unesco y de Stephen Spender.)

NUESTRO SUPLEMENTO

El suplemento de "El Correo" de este número expone los problemas relativos a la divulgación popular de la ciencia y ha sido preparado en colaboración con el Departamento de Ciencias de la Unesco. (Véase pág. 5.)

EL CORREO se complace en asociarse, con todo el mundo, a la celebración del Segundo Centenario de Goethe que nació en Frankfurt del Mein el 28 de Agosto de 1749.

Como tributo especial al gran poeta y pensador alemán y europeo, la Unesco ha solicitado de hombres de letras de varios países la redacción de un capítulo dedicado a esta conmemoración y que formará parte de un libro que será publicado el día de su nacimiento bajo el título de "Homenaje de la Unesco a Goethe en su Segundo Centenario".

Limitaciones de espacio impiden que podamos referirnos a todas esas colaboraciones y por ello nos limitamos a publicar en este número el extracto de las primeras recibidas. El volumen conmemorativo será publicado simultáneamente en español, francés e inglés y contendrá numerosas ilustraciones. En esta página aparece el texto de la carta del Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, solicitando las colaboraciones de referencia.

La medalla de Goethe fué ejecutada por el escultor francés David d'Angers en Weimar el año de 1829.

En la página 11 encontrarán nuestros lectores la reproducción de una acuarela original de Goethe y que ejecutó en la frontera francesa después de la batalla de Valmy en 1792.



La Unesco celebra la memoria de Goethe

EL mundo celebra, este año, el segundo centenario del nacimiento de Goethe. La Unesco — que encuentra en tal celebración un estímulo poderoso para perseverar en la obra de comprensión cultural que le ha sido confiada — se honra en señalar la memoria de Goethe como un testimonio impercedero de lo que puede el espíritu humano cuando asocia a la avidez de conocer, es decir, de diferenciar y de distinguir, la capacidad de entender, es decir: de armonizar y de conciliar. No otro es el espíritu de la Unesco.

A fin de dejar constancia del respeto que guarda para un creador cuya sed de conocimiento se extinguió sólo con la vida y cuya existencia entera fué un esfuerzo heroico par alcanzar ese equilibrio interior, noble y constructivo, que los hombres, como los pueblos, únicamente consiguen en la vigilia de la inteligencia y merced a la liberación de los prejuicios por la cultura, la Unesco ha resuelto publicar un volumen en cuyas páginas algunos de los más distinguidos pensadores, artistas y hombres de letras de nuestro tiempo rendirán homenaje al autor de "Fausto" y de "Wilhelm Meister".

Gran europeo, Goethe fué en todo instante un gran espíritu universal. Buscó los extremos, pe-

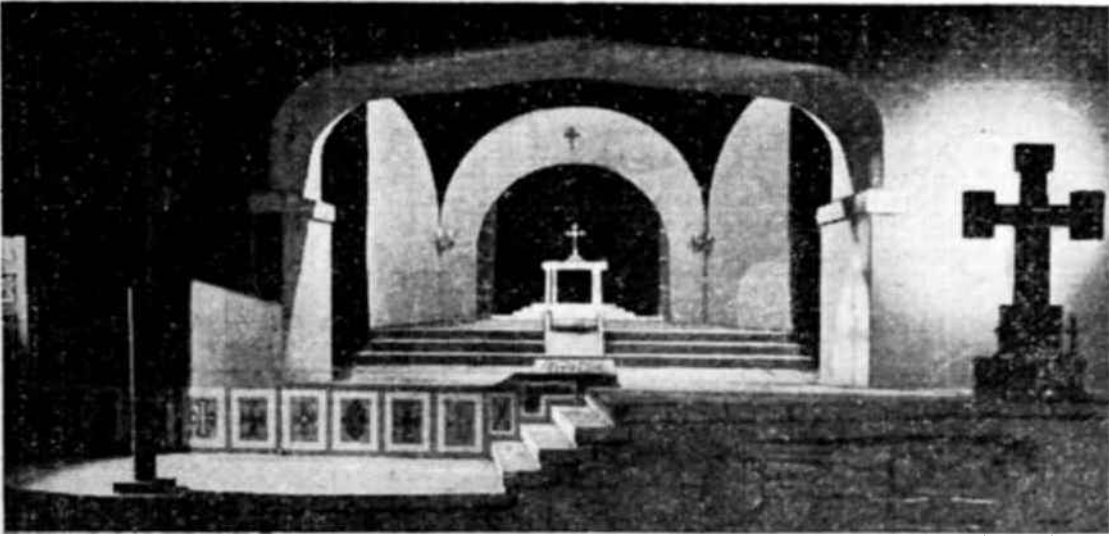
ro no para gozarse en su oposición, sino para medir la distancia que los separa y — siempre que pudo — para llenar esa distancia con la grandeza de su conciencia. Apasionado por todas las formas de la cultura y curioso de todos los métodos de la investigación científica, aprendiz de hombre a los veinte años lo mismo que a los ochenta, nunca dejó, sin embargo, de percibir que la calidad esencial de la ciencia y de la cultura reside en su condición de bienes que necesitan ser transmitidos para existir. De ahí su voluntad y su aptitud admirable de educador.

En efecto, para Goethe, la verdad y la poesía implicaron siempre una incitación social al ejemplo y a la enseñanza. Pocos hombres sintieron mejor que él cuan fuertes son los vínculos que ligan esos tres conceptos que han dado su nombre a la Unesco : Ciencia, Cultura y Educación. Y pocos casos demuestran mejor que el suyo el valor de una relación sin cuya eficacia la Unesco no tendría razón de ser. El hombre, en la cima de su desarrollo individual, se vuelve hacia todos sus semejantes y estima entonces el precio de su mensaje en proporción con el bien que el sentido de ese mensaje puede significar para los demás.

JAIME TORRES BODET,



"La Ciudad de la Esperanza" en Italia donde se hallan recogidos los huérfanos víctimas de la guerra, se describe en la pág. 2.



La decoración de "El crimen de la catedral" de T.S. Elliot.

EL CONGRESO DEL I.I.T.

Valor persuasivo del teatro

EL teatro es una forma de cooperación internacional que ha existido desde hace siglos. Las obras de Shakespeare andan por las regiones rurales de la India; Lope de Vega vive todavía en las escenas públicas en América latina; los clásicos franceses se representan en Rio de Janeiro; se adapta una comedia norteamericana para auditorios checoslovacos... y todos éstos no son más que unos pocos entre los centenares de ejemplos de nuestro tiempo.

El teatro es una fuerza viva para el intercambio cultural internacional, que significa simplemente dar al pueblo de un país la oportunidad de enterarse cómo viven y piensan los demás. El mundo necesita ver las obras teatrales de todas las naciones, pero entonces surge la cuestión: ¿Cómo puede ayudarse al traspaso de obras y actores de una parte del mundo a otra?

Esta cuestión ocupaba un lugar primordial en el espíritu de la gente de teatro que de todas partes del mundo acudió a Zurich (Suiza) el mes pasado, para el Segundo Congreso del Instituto Internacional del Teatro (I.I.T.), que ha creado 19 centros nacionales desde su institución en Praga, hace ahora poco más de un año.

Jiras internacionales

EL Congreso fué abierto en la Casa Consistorial de Zurich, la histórica "Rathaus", por el Sr. Llewellyn Rees, jefe de la delegación británica, y celebró sus sesiones de trabajo en el Museo de Arte Moderno de la misma ciudad. Después de examinar los problemas planteados por las aduanas y los impuestos de entrada, el costo de los transportes y la reglamentación de los visados, el Congreso aprobó cierto número de cláusulas destinadas a ser incorporadas eventualmente a acuerdos culturales internacionales.

Esas cláusulas abarcan el fomento de las jiras teatrales, la exención de los impuestos de entrada para las jiras no comerciales, la habilitación de aranceles aduaneros simplificados y la concesión de tarifas de transporte reducidas para jiras internacionales.

Por añadidura, los delegados al I.I.T. recabaron de todos los países la creación de organizaciones nacionales del teatro según la pauta del "Great Britain's Arts Council" y de la "Action Artistique" de Francia.

El desarrollo de las organizaciones nacionales del teatro y la concesión de las facilidades comprendidas en las susodichas cláusulas modelo ayudarán a hacer del teatro una fuerza aun más grande para la cooperación internacional, y asegurarán una constante transusión de ideas de un país a otro.

La Semana Internacional del Teatro

OTRA de las cuestiones capitales discutidas por el Congreso fué cómo "movilizar" el teatro en la campaña enderezada a difundir la comprensión de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

El Sr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, recordó, en un mensaje al Congreso, que el Centro del I.I.T. de los Estados Unidos había apuntado ya que se celebrase una semana internacional del teatro consagrada a los temas de los de-

rechos del hombre y de la paz mundial.

No sería difícil, realmente, encontrar, entre todas las producciones teatrales del mundo, obras maestras sobre el tema eterno de la liberación del hombre y, para emplear las palabras de Tolstoy, su victoria sobre el "poder de las tinieblas", dijo el Sr. Torres Bodet.

"De Sófocles a Goethe y Schiller, de Aristóteles a Molière, de Shakespeare a Ibsen, qué gran poeta dramático no ha inmortalizado la lucha de la humanidad contra el despotismo, la intolerancia, la injusticia, la ignorancia y el terror? Esas obras no han perdido nada de su virtud, y mueven la imaginación de las masas tan poderosamente como siempre.

"PERO podemos hacer más que eso. Podemos dirigirnos al genio creador de los dramaturgos de hoy en día. ¿No deparan a autores, directores de escena y actores una inagotable fuente de inspiración la Declaración Universal de los Derechos del Hombre y los principios y actos que entraña?

"No es cosa, naturalmente", continuó el Sr. Torres Bodet, de imponer temas o de resucitar el teatro de propaganda. Pero un llamamiento de esa índole lanzado por vosotros mostraría que el teatro contemporáneo posee un alto y apremiante concepto del papel que puede desempeñar en la vida de las naciones y en bien de la comprensión internacional.

Respondiendo al llamamiento del Sr. Torres Bodet, el Congreso hizo suya la idea de la Semana Internacional del Teatro, que habrá de celebrarse en 1950. Se pedirá a los teatros de todos los países que consagren esa semana a los temas de la paz mundial y de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

"O.N.U.T.O."

MUCHOS dramaturgos contemporáneos han plasmado ya estos dos temas en sus obras. El año pasado, por ejemplo, J. B. Priestley, el autor dramático y comediógrafo inglés, creó una organización imaginaria, "La Organización de las Naciones Unidas para los Territorios Atrasados" (United Nations Under-developed Territories Organization), o "O.N.U.T.O.", en su comedia "Home is Tomorrow" (El mundo del Mañana) Hoy, esa obra adquiere un nuevo interés de actualidad, en el momento en que las Naciones Unidas están elaborando un plan para ayudar a las regiones atrasadas del mundo.

Arquitectura

UNA de las formas en que el I.I.T. trata de derrocar las barreras nacionales del mundo teatral es dar a conocer los últimos progresos en lo que atañe a la construcción teatral, a la técnica escénica y a los métodos de presentación en todos los países. Debido a los estragos de la guerra, de que muchos teatros han sufrido, la información sobre la construcción ofrece particular interés hoy en día.

Para permitir a los delegados seguir las corrientes de la arquitectura teatral en los diferentes países, eminentes arquitectos informaron al Congreso sobre los progresos registrados en Francia, Polonia, Suecia, Suiza y Estados Unidos.

Reconociendo la importancia que entrañan los problemas de la reconstrucción teatral, el Congreso decidió convocar una con-

ferencia internacional sobre arquitectura teatral y técnica escénica para el año que viene, en conjunción con el Tercer Congreso del I.I.T. Otro plan para 1950 prevé la consignación de fondos para ocho becas de teatro que permitan a artistas dramáticos, propuestos por Centros Nacionales del I.I.T., estudiar o formarse en el extranjero.

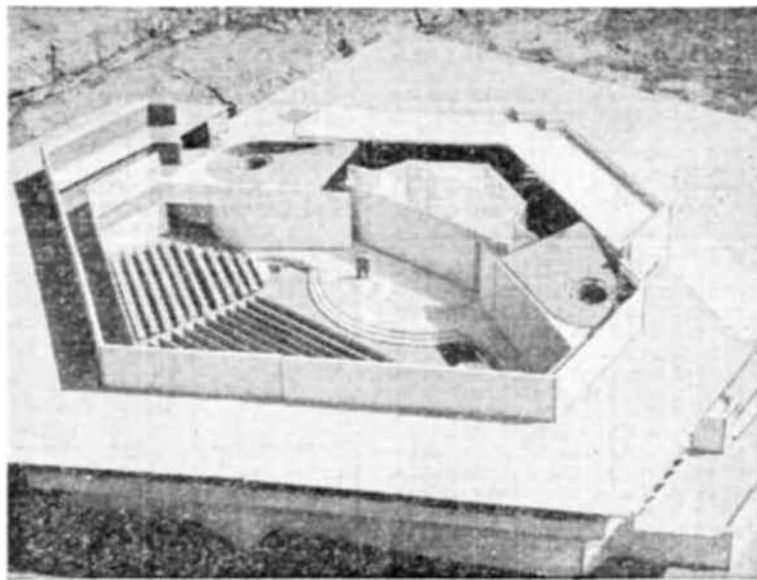
Revista Mundial del Teatro

EL Congreso decidió asimismo reducir el alcance de su actual publicación mensual, el Boletín del I.I.T., que hasta aquí había ofrecido una tribuna desde la que podían dar a conocer los diferentes países sus producciones y actividades teatrales en curso. En el futuro, el boletín se limitará a dar cuenta de los estrenos de obras de teatro, óperas y ballets del mundo entero. De las actividades generales del teatro se ocupará una nueva publicación semestral, Revista Universal del Teatro.

Teatro amateur

PARA asociar más de cerca a la obra del I.I.T. los movimientos teatrales de aficionados, el Congreso recomendó que los grupos de ese tipo tengan representación en los Centros Nacionales, y que en la delegación enviada a cada Congreso se incluya un representante de los aficionados. Durante el Congreso, el Sr. Maurice Kurtz, autor dramático y comediógrafo, que había venido siendo Secretario General del I.I.T. desde la fundación de éste, fué sustituido en dicho cargo por el comediógrafo francés Sr. André Jossot.

Aunque el I.I.T. cuenta solamente un año de existencia, ha hecho ya grandes progresos para el logro de sus vastos objetivos. El Sr. J.B. Priestley, uno de sus fundadores, resumió esos objetivos, en los comienzos mismos del Instituto, al decir: "Una comedia bien escrita puede hacer más que cincuenta discursos de políticos bien intencionados. Un mundo en el que se encuentra sólidamente establecido un Instituto Internacional del Teatro es un mundo mucho más seguro y civilizado que otro en que el arte dramático se halle encarcelado entre altas barreras nacionales".



Proyecto de nuevo teatro de Frank Lloyd Wright, el primero que esbozó y que será construido la próxima primavera cerca de Hartford, Conn. EE.UU.

"LA UNESCO PUEDE EDUCAR RECREANDO EL ESPIRITU"

DICE MYRNA LOY

¿PUEDE salir algo bueno de Hollywood? ¿Puede salir algo bueno de la Unesco? A estas dos preguntas, que quizá se haga a veces el público en general, sin saber exactamente cual es la respuesta, respondió rotundamente Si Myrna Loy, al visitar hace algunos días la oficina de El Correo.

Y esto, que quede bien claro, fué dicho desde un punto de vista rigurosamente técnico y científico, y no sólo desde el de un espectador, contemplando friamente una película desde la butaca de una sala de cine o la lucha del hombre por su propio mejoramiento desde el tranquilo pináculo del éxito personal. En efecto, la Srta. Loy no es sólo una mujer bonita (véase la foto) sino que también es miembro de lo que podríamos llamar el estado mayor cultural de su profesión; no sólo una estrella cinematográfica, sino también una mujer con un sentido agudo de lo que su sexo, su patria y todos los que comparten su concepción de los valores humanos pueden hacer para resolver los problemas de un mundo todavía ignorante y perturbado.

La Srta. Loy fué una de las primeras personas de los Estados Unidos en entusiasmarse por el ideal de la Unesco de instaurar la comprensión internacional por medio de la educación, la ciencia y la cultura. Fué, sea dicho de pasada, uno de los primeros suscriptores regulares al Correo, teniendo su tarjeta el número 87. Representó a la Industria Cinematográfica en la Conferencia Regional del Pacífico, en 1948 en San Francisco. Es miembro del Consejo pro Unesco de California del Sur y Presidente del Comité que se ocupa de los problemas de la educación por el cine. Todo lo cual indica que la Srta. Loy tiene opiniones bien determinadas respecto a todas esas materias y que sus opiniones merecen ser escuchadas. La Srta. Loy dijo: Supongo que habrá cantidad de gentes que no se imaginan los esfuerzos que se están llevando a cabo en la industria cinematográfica para mejorarla, desde el punto de vista cultural, como tampoco comprenden lo que hace la Unesco, ni se percatan del interés que tienen para todos los hombres los ideales que defienden. Las gentes, sobre todo en Europa, ven películas de gangsters y comedias superficiales y piensan que eso es todo lo que Hollywood puede producir. Pero en Hollywood se hacen muchas más cosas y se está intentando hacerlas cada vez mejor.

En películas y periódicos existe la tendencia a poner de relieve los crímenes y los acontecimientos sensacionales, la muerte y la destrucción, precisamente por ser las cosas más fáciles de presentar de una manera capciosa, sin ningún esfuerzo especial de la inteligencia. No falta mucho para llegar a la idea de que "lo que el público quiere" son sensaciones de pacotilla. En realidad, nada permite pensar que el público prefiera los espectáculos de baja calidad. Prefiere los espectáculos que más le conmueven, alientan y divierten.

Todo eso lo sabemos en Hollywood y sabemos que las ideas constructivas pueden ser presentadas de manera dramática, pero sabemos también que antes de poder educar al público hemos de educarnos a nosotros mismos. Cuando hablo de educación no pienso solamente en la enseñanza libresco; pienso en la ense-

ñanza que valoriza los mejores intereses de la humanidad y las grandes ideas constructivas que permitirán realizarlos. Por eso creo yo personalmente, y creen muchas personas de Hollywood — muchas más de lo que quizá se imagine la mayoría de la gente — que la labor de la Unesco y los ideales que ésta defiende son tan importantes para todos nosotros actualmente.

NO es fácil conseguir que esa labor y esos ideales parezcan reales y concretos a la gente corriente, y en cambio le es muy fácil creer que los que trabajan para las Naciones Unidas, la Unesco y otras organizaciones parecidas son sencillamente sonadores poco prácticos con la cabeza en las nubes. Siempre le es fácil a una persona segura de sí misma burlarse de los idealistas. Lo que no comprende es que no exista contradicción esencial entre el ideal y la práctica. La cosa ideal es la mejor posible, y a la larga la más práctica.

Supongo que no cabe duda que el trabajo valetero en el cine



como en cualquier otro medio consiste en la expresión de ideas, y que en Hollywood, como en cualquier otro sitio donde haya personas que trabajan juntas, son las nuevas ideas que abren el camino. Hollywood instruye por medio de la diversión y la Unesco puede distraer al mismo tiempo que instruye.

No existen límites a lo que el film pueda hacer para la gente, si escoge el buen camino, como tampoco hay límites al interés de la educación si algo vivo. Los Films pueden declarar la guerra a los prejuicios, como acaban de hacer algunos films recientes sobre el problema negro. Toda acción dramática se basa en un conflicto. Algunos de los mejores films representan conflictos de ideas y no luchas entre gangsters.

NO hay motivo para que las vidas de los hombres buenos no sean tan interesantes y atractivas como las de los malos. Una buena película sobre la vida de Gandhi o de San Francisco sería tan emocionante y obtendría mayor audiencia que una película sobre la vida de Alcapone.

Las películas pueden resolver problemas personales, igualmente, o ayudar a la gente a resolverlos, sin perder por eso nada de su valor de distracción. Una de mis propias películas, "Los mejores años de nuestra vida", ayudo seguramente a mucha gente de esa manera. Cuando fué proyectada me dijo una mujer: "Hubiera querido ver esa película hace un año. Entonces no me hubiera divorciado de mi marido."

Como veis, en Hollywood tenemos exactamente los mismos problemas que vosotros en Paris. Trabajamos todos con material humano e intentamos hacer lo más posible con él y para él. Nuestra misión consiste en hacer que sea la gente más feliz, abriendo y ampliando las perspectivas de su espíritu como de la misma manera que vuestra misión consiste en luchar contra la ignorancia y en enseñar la cooperación.

¿Cuál es la misión de las mujeres? Pues naturalmente civilizar a los hombres ¡queremos niños llenos de salud y no batallas sangrientas! Empecemos practicando la tolerancia dentro de nuestras casas y ya es hora de que los hombres aprendan a practicar esa misma tolerancia entre ellos.

47 PAISES REPRESENTADOS EN LA CONFERENCIA DE EDUCACION

La Conferencia Internacional de Instrucción Pública, que se celebró en Ginebra del 4 al 12 de julio, examinó los informes de los Ministerios de Educación para el año escolar 1948-49, prestando atención especial a la enseñanza de las ciencias en la escuela primaria y la forma de contribuir al entendimiento internacional mediante la enseñanza de la geografía.

Presidió el Prof. Carneiro, delegado del Brasil.

El Dr Torres Bodet pronunció un importante discurso del que se copian los párrafos principales.



La enseñanza de la geografía.

ES un honor que aprecio, Señores delegados, el de saludaros en esta duodécima Sesión de la Conferencia Internacional de Instrucción Pública, a vosotros que contribuis, con vuestro trabajo, a elevar el nivel de la educación en el mundo. La ciudad de Ginebra, de donde partieron tantas iniciativas pedagógicas y que sigue siendo, gracias a la Oficina Internacional de Educación, un incomparable centro de investigación y de documentación, era la más indicada para acogernos.

Ahora bien, desde los primeros pasos hacia la consecución de uno de sus fines, la Unesco se ha encontrado con la Oficina Internacional de Educación. Desde entonces no han cesado de ayudarse mutuamente las dos Instituciones. La preparación de esta Conferencia internacional de Instrucción Pública es fruto, entre tantos otros, de su labor común.

GRACIAS a los informes de los Ministerios de Instrucción Pública presentados aquí, la Conferencia nos ofrece, ante todo, la ocasión de asistir a una "vuelta al mundo pedagógico". Las realizaciones comenzadas en algún país evitarán a otros, si han sido malogradas, inútiles tentativas. Si se han visto coronadas por el éxito, provocarán fructuosa emulación. Si el siglo XIX puede enorgullecerse de haber abolido legalmente la esclavitud, el siglo XX debería consagrarse a suprimir esa otra forma de esclavitud que es el analfabetismo. Todos tenemos conciencia de la necesidad de hacer desaparecer esa ignorancia fundamental. Pero nos incumbe, antes que la formulación de la norma ética de un deber, el estudio de las diversas campañas ya realizadas en diferentes partes del globo, a fin de establecer métodos concretos, prácticos, eficaces, que constituirán, en cierta medida, el reglamento de nuestro combate.

QUERERIS que la geografía, cuya enseñanza debiera, por su objeto mismo, manifestar la unidad del mundo dentro de su maravillosa variedad, sirva efectivamente a la causa de la comprensión internacional. Nos han sido señaladas iniciativas muy interesantes. Hasta la fecha, era principalmente a la historia a quien habíamos pedido lecciones de solidaridad humana. Y con sobrada razón. Es preciso volver a insistir sobre ese punto.

En lo que atañe a esos aspectos de nuestro programa, me complace informaros que la Unesco posee tal conciencia de su importancia, que participa en la organización de diversos seminarios internacionales de estudios prácticos. Uno de ellos, consagrado al problema del analfabetismo en las Américas, ha sido preparado mancomunadamente por el Gobierno brasileño, la Organización de los Estados Americanos y la Unesco. Se celebra en Quitandinha (Brazil) del 27 de julio al 3 septiembre.

El Seminario de educadores de Quitandinha

PONDREMOS nuestro empeño, señores, en no separar los estudios particulares, llevados a cabo en esta importante Conferencia, de nuestra misión general de educadores. A medida que se alejan los trágicos días de la guerra, sentimos más agudamente la dificultad del deber que nos incumbe: construir un mundo libre y unido a fin de instaurar en él la paz. Para no faltar a ese deber, tenemos

Una opinión interesante

En el momento de cerrar la edición hemos recibido un interesante trabajo del Dr. Nieto Caballero, representante de Colombia en la Conferencia de Instrucción Pública celebrada en Ginebra, que por razones de espacio aparece en la pág. 9 de esta edición. Teniendo en cuenta la autoridad de su autor rogamos encarecidamente a nuestros lectores presten atención a dicho trabajo.

que conseguir que la educación, quiero decir la educación de todos los hombres, los prepare honradamente para la libertad y la justicia.

Mientras las libertades permanezcan inscritas en tratados y constituciones, como posibilidades sin carácter obligatorio para nadie, mientras no se den, tanto a los individuos como a los países, los medios de gozar plenamente de ellos, se hallará la paz amenazada. Para qué, en efecto, la igualdad ante la ley si no se garantiza la igualdad de los hombres ante la vida? Puede ser que la educación no baste para establecer la democracia económica sin la cual la democracia política es, a menudo, solamente una hermosa promesa. Pero también aquí la enseñanza, si se inspira en los postulados de la justicia social, puede afianzar los cimientos sobre los cuales se edifica el porvenir.

La educación, el complejo de inferioridad y el Gobierno de los pueblos

LA verdadera educación enseña a los hombres el arte de gobernarse, repudiando el automatismo y la obediencia ciega que exaltaban los dictadores nazis y fascistas. Como ha dicho admirablemente una célebre educadora: "el niño que no aprenda a contar consigo mismo, a ordenar sus propias acciones, a realizar su autonomía moral, sólo se convertirá en un adulto sumiso, siempre obligado a abandonarse a los demás, víctima designada de un complejo de inferioridad que se traducirá, tarde o temprano, por una subordnación pasiva a los "condottieri" y a los tiranos".

No debemos desconfiar de la inteligencia, sino de su adversario secreto, la inteligencia desprovista de sentido moral. En 1933, un pensador europeo a quien se preguntaba su opinión sobre el porvenir de la cultura, se expresó de la siguiente manera: "Con la revolución francesa y el establecimiento del régimen político democrático, ha llegado a su término el proceso de liberación (comenzado en el siglo XVI). Durante siglos ha tenido la humanidad una tarea concreta: libertarse de sus cadenas medievales. Hemos llegado ahora al fin de ese desarrollo y la cultura actual no sabe exactamente qué hacer. Le falta una gran empresa que realizar". ¿Había llegado a su término la liberación? No compartí semejante optimismo.

Y, desgraciadamente los hechos le dieron la razón... ¿Le falta a la cultura actual una gran empresa que realizar? A su vez, ese pesimismo es inaceptable. Por fortuna, se han negado los pueblos a admitirlo y a encerrarse en un temor fatal. Libertarse no es todo! Hay que aprender, además, a vivir libres. No es posible concebir la libertad como un bien estático del que puede gozarse pasivamente, con la garantía de la historia; es un derecho que hay que conquistar a cada minuto y que cada generación debe constantemente merecer por sus propios sacrificios y sus propias virtudes.

UN deber supremo nos incumbe: el de contribuir, como educadores, a organizar una sociedad en la que cada hom-

bre pueda, sin rencor ni recelo, estrechar fraternamente la mano de su hermano de Europa o de Asia, la mano de ébano del africano, la mano de bronce del indio de América. Todas las razas, todos los pueblos, todas las aspiraciones nacionales tienen que expresarse en este mundo de la postguerra.

Si hubiera de permanecer muda una sola voz, si hubiera de ser sacrificado un solo derecho, en vano habría vertido la humanidad tanta sangre en estos grandes conflictos. La crisis por la que atravesamos nunca será resuelta mediante una distinción arbitraria entre vencedores y vencidos. Una paz basada exclusivamente en un equilibrio circunstancial, sólo podría ser, en el mejor de los casos, un armisticio precario.

Necesitamos, por consiguiente, maestros que sean ante todo hombres y no repertorios de fórmulas pedagógicas. Creemos que educar al hombre no significa solamente comunicarle los resultados más puros de la tradición y de la cultura. También es inspirarle una confianza activa en su poder creador y original; colorearle desde la infancia ante una enseñanza en la que pueda reconocer la vida tal como es, es decir, como problema, constante descubrimiento y sollicitación de responsabilidades privadas y colectivas. Lejos de sentirse sobrepasado por los conocimientos ofrecidos, con los cuales enriquece su universo, los transformará en poder personal de renovación.

La tolerancia y la amistad entre todas las naciones y entre todos los grupos

ESA es la liberación total, implícitamente promovida por la Declaración Universal y explícitamente asegurada por el derecho a la educación. Pero la personalidad humana no se realiza en el triunfo del individualismo. La libertad sólo es el instrumento de un perfeccionamiento digno del hombre, el cual exige su participación en una colectividad; esa participación, a su vez, sólo es digna del hombre si se ha decidido libremente. Por eso, el segundo párrafo del artículo 26 expresa esa síntesis "personalista y comunitaria" que tiende a promover el verdadero derecho a la educación: "la educación ha de fijarse como objetivo el pleno desenvolvimiento de la personalidad humana y el reforzamiento del respeto a los derechos del hombre y a las libertades fundamentales.

Debe fomentar la comprensión, la tolerancia y la amistad entre las naciones y todos los grupos raciales o religiosos, así como el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas destinadas a mantener la paz. ¿Cómo sería posible no evocar aquí el noble lema que lei un día en el frontispicio del Ayuntamiento de Lugano: Libertas in legibus, la libertad dentro de la ley?

Que la libertad aumenta al mismo tiempo que el sentido de las obligaciones cívicas, y que su desarrollo simultáneo es el fin de la educación, la Unesco lo comprende con tanta fuerza que su código de directivas, destinado a orientar el establecimiento de su programa práctico, adoptado el mes pasado por el Consejo Ejecutivo, estipula que: "En materia de

educación, la Unesco desempeñará el papel de centro de intercambio y de difusión de ideas y de métodos, a fin de fomentar el desarrollo de una enseñanza eficaz, proponiéndose ante todo enseñar a los pueblos a comprenderse, formar buenos ciudadanos y dar a cada uno, rico o pobre, habitante del campo o de las ciudades, sin distinción de color, de raza, de sexo o de creencia, el derecho a recibir el género de educación que mejor le asegure la posibilidad de desenvolver su personalidad y de cumplir con sus responsabilidades sociales".

APRECIARAN ustedes, señores, el perfecto acuerdo que existe entre esta directiva de la Unesco y los artículos 26 y 27 de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre, así como habrán podido constatar todo el alcance práctico adquirido por esta labor al haber proclamado el derecho a la educación. De esa manera, se ha dado a sí misma el instrumento de sus fines: una educación libertadora y social.

Todos los que hayan reflexionado sobre su propia experiencia, saben que las dos cosas más difíciles para la humanidad son el arte de gobernar a los hombres y el de educarlos.

Paulo CARNEIRO

Presidente de la Conferencia de Instrucción Pública

EL Profesor Paulo de Berredo Carneiro, miembro del Consejo Ejecutivo y Delegado Permanente del Brasil ante la Unesco, fue elegido presidente de la Conferencia Internacional de Instrucción Pública para el año actual en la sesión de apertura de la XII Conferencia anual el día 4 de Julio pasado.

El Sr. Carneiro, ha representado a su país en numerosas reuniones internacionales entre las que señalamos las de la Organización Internacional del Trabajo, el Instituto de Cooperación Intelectual y las Naciones Unidas (Primera parte de la Asamblea General de 1946 en Londres). Delegado del Brasil en la Conferencia de Instrucción Pública de 1948 en Ginebra, ostentó esta misma representación en la actual Conferencia que acaba de celebrarse bajo los auspicios de la Unesco y de la Oficina Internacional de Educación.

Habiendo tomado parte principal en la obra de la Unesco desde sus comienzos, fue uno de los delegados a la Conferencia de Londres en 1945, encargada de la redacción de la Carta de la Unesco y tomó parte muy activa en las labores de la Comisión Preparatoria en el curso de 1946. Ha sido delegado del Brasil a la primera, segunda y tercera reuniones de la Conferencia General de la Unesco que tuvieron lugar respectivamente en París, México y Beirut. Su nombramiento para el Consejo Ejecutivo fue realizado por la Conferencia de París, por un periodo de tres años.

A TRAVÉS DE LAS FRONTERAS LA JUVENTUD COLABORA EN LAS CIENCIAS

NUESTRAS esperanzas están puestas en la Unesco, pero nos damos cuenta de que con sus recursos limitados esta Institución tiene que dar preferencia a aquellas actividades que por sí mismas son capaces de asegurar su propio sostenimiento. Por esta razón nos hemos propuesto de mostrar lo que somos capaces de hacer con los medios de que disponemos y hemos convenido en un programa de intercambios internacionales entre los jóvenes dedicados a la ciencia. El próximo verano los jóvenes de Finlandia, Dinamarca, Holanda, Francia y Suiza, organizados en forma de club, llevarán a cabo visitas mutuas en orden a facilitar el contacto personal entre amigos a través de las fronteras. Gracias a la Unesco ha surgido una correspondencia muy activa entre

Kees Meijers, un joven holandés de veintidós años, se expresaba en la forma que precede, al concluir la reunión de los dirigentes de clubs científicos y tales observaciones las hacía sin ningún género de pretensión incluso con cierta cordialidad.

Este muchacho, cuando sólo contaba quince años, formaba ya parte de uno de estos clubs científicos compuestos por grupos o equipos de jóvenes que emplean su solaz en el estudio y práctica de la ciencia, fué uno de los responsables que asistieron a la reunión de los dirigentes de clubs científicos que tuvo lugar en la Casa de la Unesco los días 15 y 16 de julio.

La vocación científica de un adolescente

La reunión y la exposición relacionada con aquella sobre el trabajo de los clubs científicos, fué abierta por el Director General de la Unesco quien, entre otras cosas, manifestó:

Aun cuando una invención no adquiere mayor mérito al ser realizada por un joven, sin embargo no podemos menos de sentirnos admirados con la idea de que antes de llegar a los treinta años Joseph Black hubiera llevado a cabo sus famosas investigaciones sobre el bióxido de carbono. Que Einstein formulara su teoría de la relatividad, que Dirac revolucionara el mecanismo del quanta,

La Unesco examina el Derecho de autor

La Unesco, desde los primeros momentos de su creación, está esforzándose por mejorar las relaciones internacionales en lo que se refiere al derecho de autor.

Una de sus principales tareas ha consistido en llevar a cabo un estudio comparado del derecho de autor en el mundo entero, a fin de conocer las analogías o diferencias señaladas que existen entre las legislaciones nacionales que rigen el derecho de autor.

El mes pasado, cuando la encuesta se hallaba suficientemente adelantada, la Unesco convocó una reunión de expertos en derecho de autor para estudiar sus resultados y ver el modo de establecer un acuerdo general entre las naciones.

El valor práctico de semejante acuerdo y la contribución que aportaría a la propia obra de la Unesco, en el mantenimiento y aumento de la libre difusión de la cultura y de la información por el mundo entero, fueron destacados por el Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, en su mensaje al Comité.

"Lo que el universo necesita, y nosotros deseamos", dijo el Dr. Torres Bodet, "es que el pensamiento, con toda su fuerza favorable a la paz y a la justicia, recorra plenamente sus derechos.

"Con ese espíritu, y no sólo en términos de estrecho legalismo, considera la Unesco el problema del derecho de autor. Lo que buscamos es un medio por el cual pueda el pensamiento recobrar su libertad de acción, sin la cual no podrá florecer verdaderamente."

Por sugerencia del Sr. B.G. Crewe, del Departamento de Comercio de Londres, los expertos recomendaron oficialmente la redacción de una nueva Convención Universal sobre los Derechos de Autor, basada en el principio de que cada país ha de conceder a los autores extranjeros la misma protección que a los suyos propios. Por ser la universalidad el objetivo principal, los expertos adoptaron igualmente la propuesta de M. V. de Sanctis, de Roma, sobre las normas mínimas de protección que todos los países se hallan dispuestos a adoptar.

que V.H. Perkin produjera, el primero, los subproductos de la anilina y estableciera los fundamentos de una industria floreciente.

El año pasado fué premiado por la "American Science Talent Search" un joven de quince años que había descubierto un método importante de sintetización de ciertos compuestos orgánicos. Todos estos ejemplos pueden inflamar la imaginación de la juventud y acuciarle a ingresar en los equipos científicos.

Señores, ustedes gozan del raro privilegio de diseminar, humanizar y hacer progresar la causa de la ciencia. Con ello se hace posible el aprendizaje y el entrenamiento de hombres que no se reducirán tan sólo a ser hombres de ciencia, sino ciudadanos con un profundo sentido de las posibilidades y peligros del mundo contemporáneo.

La ciencia no puede desentenderse de los problemas humanos

Ya consagren su nombre en forma personal por medio de sus descubrimientos más famosos; ya lleven a cabo una misión más humilde, pero no menos necesaria, los miembros de los equipos científicos gozan de la condición siguiente. Todos ellos lucharán juntos contra la ignorancia y los prejuicios; todos ellos han trabajado metódicamente con gran amplitud de criterio, llevando a cabo su tarea grande o pequeña, con fidelidad y con un sentido más completo del mundo que los rodea entenderán mejor los lazos que unen a la humanidad entera en un destino común.

Ustedes saben, concluyó el Dr. Torres Bodet, que la Unesco está presta a ayudarles en el cumplimiento de su misión en aquellos propósitos que son los de todos nosotros.

EN el transcurso de la Conferencia, los delegados procedentes de nueve países examinaron los trabajos que se realizan por los equipos científicos, desde Corea a Copenhague, desde Praga a Paraguay. Se informaron igualmente sobre las investigaciones de los espelólogos en Francia, de los astrónomos del Brasil, de los experimentos agrícolas en los Estados Unidos, etc.

Igualmente se cambiaron impresiones sobre la forma en que se han organizado los certámenes y concursos para el progreso de la ciencia en Finlandia; del modo como se aguzan los talentos de los jóvenes en los Estados Unidos y en otras partes. Con el fin de duplicar los esfuerzos se estudiaron algunas medidas y proyectos, redactándose una serie de recomendaciones para que sea examinado con todo detalle el conjunto total de los problemas de la organización científica, y el papel que ha de tener la

Servicio de la radio de la Unesco para la América Latina

DESDE el 30 de junio, la Sección latino-americana de la División de Radio de las Naciones Unidas difunde un programa semanal de quince minutos en español para todos los países de habla española.

Ese programa, preparado en la Casa de la Unesco, en París, por el Prof. José de Benito, se titula "Comentario del Jueves" y es radiado por las siguientes transmisoras de la red de las Naciones Unidas: WRUL 11790 kilociclos, 25 metros, y WES-28 18920 kilociclos, 15.84, metros, cada jueves a las 10.15 p.m. hora de verano de Nueva York.

Las cuatro primeras charlas se titulaban: La lucha por la paz; el Castillo de Hamlet; el catorce de julio y los Derechos del Hombre y la Experiencia del Valle Marbial en Haití.

ciencia en la educación del futuro.

Merece especial mención una de las propuestas del joven holandés Kees Meijers, por referirse en la misma a otras dos Conferencias convocadas por la Unesco, y que en el momento de publicarse esta edición se hallan a punto de ser inauguradas.

Protección de la Naturaleza. Equipos científicos juveniles

LA Conferencia de dirigentes de equipos científicos, celebrada en Londres, propone que la Unesco se ponga en contacto con todas las asociaciones y entidades dedicadas a los problemas de la protección de la naturaleza llamando su atención sobre el éxito alcanzado por los esfuerzos encaminados a la creación de equipos juveniles que ya funcionan en Suiza y Holanda, y sobre las posibilidades de extender este movimiento a otros países. Al llevar a cabo esta gestión se ha de insistir también en la importancia que la cooperación de la juventud puede tener en el futuro, para lograr una mejor utilización de los recursos naturales y una protección más eficaz de los mismos. Sería oportuno llevar a cabo esta labor con la mayor urgencia posible, tratando de despertar el máximo interés.

También se pondrán en conocimiento de la Conferencia Internacional para la Protección de la Naturaleza y de la Conferencia Científica de las Naciones Unidas para la Conservación y Utilización de los Recursos Naturales (UNSCUR), los términos de las resoluciones votadas.

La Unesco suscita el entusiasmo juvenil

Tan pronto como la Conferencia aceptó estas propuestas, Kees Meijers, salió disparado del local de la reunión, y a su regreso manifestó: "Acabo de enviar, por correo aéreo, una carta al Ministro de Educación de Holanda, instándole a que mi país se haga representar en la Conferencia para la Protección de la Naturaleza."

Uno de los presentes, a título de curioso, al oír esta reflexión, no pudo menos de exclamar: "Mientras los ideales y la obra de la Unesco, cuenten con el apoyo de gentes de tal entusiasmo y espíritu, como los que yo he encontrado en esta Conferencia, la Unesco podrá continuar su obra con un éxito total."

EDUCACION y recursos naturales

Por DAVID SCOTT

ES actualmente cosa del dominio común que al paso que la población del mundo va en aumento y los alimentos de esa población tienden más bien a decrecer, sólo una pequeña parte del potencial de recursos alimenticios del mundo se está empleando realmente. La proporción de la superficie del globo a la que se puede hacer producir alimentos es de un 30 0/0. En la actualidad se cultiva solamente un 10 0/0. Si se lograra dedicar a la producción ese 30 0/0 en su totalidad, sin tocar para nada a nuevos recursos ni reclamar hoy otras tierras inadecuadas para la agricultura, la carencia universal de alimentos que nos amenaza podría alejarse por muchos años — siempre a condición de que se distribuyeran los alimentos equitativamente.

Hasta ahora, los hombres no sólo no han utilizado plenamente el terreno de que disponían para la producción de alimentos, sino que han destruido positivamente la productividad de extensas regiones con el empleo de procedimientos agrícolas ruinosos o aquejados de imprevisión, despilfarrando, además, una proporción absolutamente innecesaria de los recursos que les quedaban. Lo peor de todo es que en las regiones en que la producción es menos abundante y en que la gente que de esa producción depende puede menos aún permitirse el lujo de mostrarse descuidada a este respecto, ese despilfarro es más extremado, puesto que hay una mayor falta de equipo moderno y la ignorancia es más profunda.

Un círculo vicioso

ASI se crea un círculo vicioso y las condiciones empeoran más aprisa en los lugares mismos en que más se necesita el mejoramiento. Gradualmente, las regiones más pobres desbordan sobre las que se hallan más favorecidas por la naturaleza, y su población pasa a depender cada vez en mayor medida de los viveres obtenidos de sus vecinos más afortunados, lo cual da por resultado que, si no se pone remedio a esas condiciones, acabará por no quedar ni rastro de zonas "ricas" en el mundo entero.

Las zonas cultivadas del globo varían enormemente en cuanto a su productividad, pero pueden dividirse a bulto en dos categorías: regiones "avanzadas", en que lo favorable de las condiciones ha producido un razonable grado de prosperidad para sus habitantes urbanos y rurales, y regiones que constituyen un "problema" y en las que las masas viven al borde de la inanición.

INCLUSO en las zonas "avanzadas", sin embargo, tiene un papel que desempeñar la educación.

El problema más común, en ese plano, es el de la población urbana, que vive de los productos de la tierra pero sabe poco y se preocupa menos de los medios gracias a los cuales se obtienen esos productos. Las ciudades cuentan entre los máximos despilfarradores de recursos naturales, desde materias alimenticias básicas hasta artículos de necesidad como el combustible y el agua. Tienden asimismo a destruir la productividad de las zonas agrícolas circundantes ensuciando las corrientes, invadiendo con sus escombros la tierra cultivada, envenenando el aire con las humaredas de las fábricas y de la gasolina, y simplemente extendiéndose fuera de su recinto a medida que su población crece. También aquí está llamada a intervenir la educación pero no necesita aplicarse, como en las zonas problemáticas, al nivel elemental. Hay que buscar modo de formar técnicos y dotar de ilustración a los adultos, más bien que de implantar un conocimiento elemental en unos espíritus vírgenes.

CUALESQUIERA que sean las condiciones locales y el nivel intelectual del pueblo, todo programa de formación en cuanto al uso y conservación de los recursos naturales debe depender de tres elementos: investigación, acción legislativa y administrativa, y, finalmente, educación. La investigación y estudio de las condiciones locales — estado y composición del terreno, precisar los cultivos más idóneos, los mejores métodos agrícolas para una zona determinada, necesidad de desagüe o de irrigación, el desbrozamiento de tierras o la plantación forestal, el empleo de fertilizantes e insecticidas, etc. — son necesarios antes de que pueda planearse una legislación. Pero la legislación y la acción administrativa solas serán ineficaces si no van acompañadas de la educación, que es lo único que producirá resultados duraderos.

La experiencia ha demostrado que las tentativas de implantar nuevos métodos técnicos y modos de vida entre poblaciones primitivas "sin" tomar como base de esas tentativas la educación fundamental están condenadas de antemano al fracaso. En una zona colonial, por ejemplo, tras considerables esfuerzos en este terreno, las autoridades informaban, con anterioridad a la guerra, de que "la población indígena mostraba poco interés y los progresos eran escasos".

La demostración es lo mejor

EN la práctica se ha visto que la educación de adultos no oficial por medio del cine, la radio y la prensa y de materiales de lectura presentados con sencillez, da buenos resultados en el tipo avanzado de comunidad, mientras que la enseñanza de la historia natural, de la jardinería y de la ingeniería forestal en las escuelas (si las hay) o en lugares al aire libre bien escogidos, resulta eficaz entre los grupos más primitivos.

Los niños se interesan fácil y vivamente por los jardines, por los pequeños espacios cultivados y plantales de árboles anejos a las escuelas. En Polonia y en Holanda se han obtenido notables resultados como consecuencias de haber incluido la historia natural y simplemente la agricultura en los programas escolares y universitarios. En ambos países se celebran ahora periódicamente "festivales forestales" acompañados de la plantación de árboles en gran escala. Niños y jóvenes toman parte con entusiasmo en esos festivales, y el interés que en ellos ponen sirve de acicate a los que les aventajan en años.

Cualquiera que sea el punto de vista por donde se aborde la cuestión, hay una condición esencial para garantizar el éxito: el programa debe ser cooperativo, abarcar a toda la comunidad, y cada uno de los que tomen parte en él, cualquiera que sea su edad o su condición social, debe comprender claramente lo que está haciendo y por qué. Para esto se necesita algún conocimiento de los elementos fundamentales: la educación, en consecuencia, es la clave. El saber, en agricultura como en toda forma de actividad, es el fundamento del progreso.



La educación, la mejor medicina... Los niños en una escuela al aire libre en Italia.

"A través de la Unesco los hombres de ciencia mancomunan sus esfuerzos, pero esto que pudiera llamarse un centro de enlace de carácter científico, no ha sido creado únicamente para el beneficio de unos pocos profesionales. En realidad representa un esfuerzo para lograr que el conocimiento científico sea accesible a cada uno de los hombres. La finalidad más alta de la Unesco, la cooperación intelectual, trata de mejorar la condición actual de los grandes núcleos humanos."

Dr. Jaime TORRES BODET,
Director General de la Unesco.

DEBEMOS INCREMENTAR LA DIVULGACION CIENTIFICA

dice el Dr. Adolfo Talice,
profesor de la Universidad de Montevideo

La primera exposición popular de carácter científico que tuvo lugar en Montevideo durante veinte días en 1948, atrajo más del diez por ciento de los habitantes de la capital del Uruguay.

La misma exposición, que fué inaugu-

rada en una capital de provincia distante unos 400 kilómetros, fué visitada por más del cincuenta por ciento de los lugareños.

¿Qué significa esto? Simplemente que las masas quieren conocer lo que está ocurriendo. El informarles constituye una tarea inmensa.

El pueblo latinoamericano tiene un sentido general más o menos desarrollado de la cultura, pero no posee la suficiente dosis de conocimientos científicos.

Esta insuficiencia de cultura científica se aplica a todas las clases sociales, incluso en los centros más adelantados. Ello se traduce en la falta de vigor de la ciencia local, en la escasez de hombres de ciencia, en la falta de estímulo para la investigación, en la limitación de los créditos, en la indiferencia general y hasta en la oposición por parte de las clases humildes, a llevar adelante los cambios a que obliga el desarrollo de la vida moderna.

Indudablemente no podemos censurar al pueblo por esta situación. Muchas veces el gobierno y los hombres políticos se refieren a problemas sociales que estudian con cariño y tratan de resolver, pero sin acudir a los principios científicos en sus investigaciones.

En las universidades, la actividad científica está relegada a segundo término. La instrucción se reduce al puro aprendizaje profesional y, aun cuando durante los últimos años ha existido un cierto progreso, cada una de las nuevas etapas que se alcanzan representa el resultado de una escaramuza entre los rectores de las universidades y el parlamento.

El trabajo científico sigue siendo resultado del esfuerzo de individuos aislados, esfuerzos que se acompañan muchas veces de sacrificios personales rayanos en el heroísmo.

El investigador que se dedica a sus propios trabajos, en lugar de practicar la profesión, se halla condenado al fracaso. Los donativos por parte de las gentes poderosas, con destino a la investigación científica, son la excepción en América Latina.

El objetivo, la educación científica, que se proporciona a los jóvenes deja mucho que desear. Hay que añadir también al hablar de ciencia, que con ello se sobreentiende ciencia de observación y no el experimento y la investigación.

Sin embargo, existe un aspecto favorable. La falta de una tradición permite introducir cambios inmediatos en la opinión pública. La masa en general está ansiosa de información, sobre todo si se presenta de modo aceptable. La curiosidad por las nuevas técnicas se halla muy desarrollada.

Existe una gran necesidad de información científica que en gran parte ha de ser importada del extranjero. La Unesco tiene en este campo una gran misión que cumplir, sobre todo en los aspectos relacionados con la divulgación popular de la ciencia.

La idea de una exposición científica ambulante, de la que ya se habla, es magnífica. Su éxito está asegurado, mucho más si los temas que se escogen permiten al público tomar una parte activa.

(Sigue en la pág. 8)



Un dilema: una vida feliz o una muerte desventurada



UNA y otra vez, gracias a la difusión de los nuevos conocimientos médicos sobre el modo de tratar las enfermedades, sobre los nuevos procesos de fabricación, sobre las ventajas de una mejor organización manufacturera o las nuevas aplicaciones que pueden tener descubrimientos ya antiguos, se salva la vida de un paciente o se introduce un nuevo proceso industrial. La radio y la prensa de nuestros días ejercen sin que nos demos cuenta esta influencia benéfica.

De hecho, el conocimiento que las masas tienen de la ciencia es algo más que el simple amor a la verdad o la satisfacción de la curiosidad intelectual y la sed del conocimiento.

Existe una diferencia entre una vida dichosa o una muerte desventurada y esta diferencia la perciben todos los hombres.

En los treinta años que siguen a la primera guerra mundial, gran parte de los descubrimientos han venido a tomar carta de ciudadanía en los actos de nuestra vida corriente.

Influencia de Einstein

Aun cuando el círculo de los físicos matemáticos sea muy reducido, las teorías extrañas de la relatividad y del quantum han infundido dramáticamente en la filosofía de la vida.

La salud, en contraste con la deficiencia mental, es decir el aspecto positivo de la psiquiatría, ha recibido un gran impulso de parte de aquellos que han aplicado métodos de simple sentido común al tratamiento de los trastornos mentales, y al estudio de la influencia del sexo, según la teoría de Freud.

Los accesorios eléctricos y mecánicos han sido desarrollados — aeroplanos, automóviles, motores diesel, radio, televisión y otra multitud de especialidades que rápidamente se han ido incorporando a nuestra vida en tal forma que hasta hemos olvidado su cercana infancia. No nos damos cuenta que entonces por su novedad, todas estas realizaciones que hoy nos parecen corrientes, necesitaron una explicación.

La diabetes, la pneumonia, las enfer-

medades venéreas y un ejército inmenso de otras enfermedades han sido domadas en el espacio de unos años arrancándoseles su poder mortífero. Ningún médico en los primeros tiempos de nuestra moderna era científica hubiera podido imaginarse que con una simple droga pudieran combatirse una veintena de enfermedades. Y sin embargo es un hecho que

por

Watson DAVIS

las sulfamidias y los antibióticos, la penicilina, la estreptomocina, la cloromicetina, la aureomicina, han convertido enfermedades tan peligrosas en algo tan inofensivo como el simple resfriado.

Nuevos elementos de trabajo han llegado para la producción de los alimentos y el laboreo de los campos. Tales son el nitrógeno del aire, los insecticidas, el mejor tratamiento de las tierras, la refrigeración de alimentos, etc. Han sido descubiertas las vitaminas, las cualidades de las proteínas y la necesidad de siete elementos distintos de la dieta alimenticia que contribuyen notoriamente al mantenimiento de una mejor salud espiritual y moral.

Por otra parte, ha sido reconocida al fin la situación de un tercio del mundo que se halla desnutrido. La publicidad está jugando un papel en favor del desvalido y del hambriento. Con ello los infelices no se hallan condenados totalmente a la desesperación.

Los medios para llegar a las masas, como son los diarios, las revistas populares, las emisiones radiofónicas, el cine, los libros y ediciones económicas.

Muchas veces el público se entera por medio de la prensa de un nuevo descubrimiento médico y de las posibilidades de lograr una nueva medicina, incluso con anticipación al propio doctor que todavía no ha tenido la oportunidad de leer la última revista médica.

El escritor de ciencia juega el papel de un catalizador al mismo tiempo que el de reportero. Cuando la desintegración del uranio, elemento básico de la energía atómica fué descubierta en Alemania en 1939, los Servicios de ciencia norteamericanos y entidades financieras para la divulgación popular de la ciencia, llamaron la atención de los profesionales sobre ese hecho científico y, al mismo tiempo, pusieron en conocimiento del público su significado incluso la consideración de que este hecho vital posibilitaba la fabricación de la bomba atómica. También hi-

cieron presente que del núcleo atómico podía obtenerse una energía industrial y que una cadena de desintegraciones no controladas podría incluso determinar la destrucción del mundo

El empleo de la insulina para el tratamiento de la diabetes, el aceite de hígado para la anemia, las sulfamidias para las fiebres puerperales, la estreptomocina para la tuberculosis, han sido relatos emocionantes en el momento de su descubrimiento. En si constituyen una grandiosa oportunidad para que pueda explicarse al pueblo el inmenso campo que ofrece la medicina aplicada.

Futuros descubrimientos

Lo que queda dicho no es más que una ligera iniciación del tema. Numerosos descubrimientos y aplicaciones de carácter científico están a punto de producirse.

Si tales cosas ocurren, en gran parte se debe a que el público apoya el adelanto de la ciencia espiritual y económicamente, facilitando así que los hombres de talento puedan continuar su trabajo. Tenemos que esperar que el público seguirá comportándose de este modo si llega a conocer los hechos y las aplicaciones que puede tener en el progreso humano este campo apasionante de la ciencia moderna.

La autoridad y la conciencia pública

Lo que sigue constituye un relato de lo ocurrido en una localidad donde el alcalde se vió obligado a cambiar de parecer ante la presión de sus conciudadanos.

El Departamento de Sanidad envió una carta al señor alcalde pidiéndole un crédito con el fin de pulverizar los edificios con D.D.T.

La respuesta fué negativa. Dos días más tarde se recibió un telegrama urgente anunciando que se había logrado recaudar la cantidad suficiente para realizar la labor denegada.

Lo que había ocurrido es que los habitantes al conocer la respuesta del alcalde, y estando en desacuerdo con su decisión, recogieron los fondos. Se convocó a una reunión extraordinaria al ayuntamiento y el alcalde fué convencido y cambió de parecer.



La divulgación popular de la ciencia, siguiendo el programa de la Unesco, estimula a la juventud a tomar parte activa en los descubrimientos. Los jóvenes que aparecen en las fotografías pertenecen a un equipo científico danés, que bajo el consejo de un hombre de ciencia han llevado a cabo numerosos trabajos.

El conocido escritor RITCHIE CALDER explica

cómo interesar al gran público en los problemas científicos

Lord Boyd-Orr contribuyó al éxito de la campaña

LOS corresponsales de ciencia, como todos los periodistas, se interesan por las informaciones inéditas, el nuevo descubrimiento o acontecimiento que "da los grandes titulares". Pero esta es una reseña sobre una de esas informaciones que tardó cuatro largos años en realizarse.

En 1932, me encontraba escribiendo una serie de artículos científicos sobre los laboratorios británicos, y, sin, excesivo entusiasmo, fui a visitar el "Rowett Research Institute" de Aberdeen, para discutir los problemas de la nutrición animal, "la comida de los cerdos" como yo la llamaba irrespetuosamente.

Tampoco el Director se entusiasmó mucho por mi llegada. En verdad, su actitud despertó mi curiosidad, y por encima de una taza de café poco acogedora, observé: "Dr. Boyd Orr, usted parece s'r un tombe con una astilla sobre la espalda." Percatándose de que tenía un oyeote bien dispuesto, me contó lo que era esa "astilla".

IMPORTANCIA DE LA NUTRICION

"PUEDO convencer a los campesinos de que se interesen por la nutrición" dijo "porque puedo demostrarles que eso acarrea beneficios para sus almacenes y rebaños. Pero no puedo conseguir que se interesen por la nutrición de sus propios hijos, sin hablar para nada de los hijos de los demás. Sin embargo, puedo demostrar como hombre de ciencia y como médico que esto acarrearía beneficios incomparablemente superiores."

Me habló de su enojada desilusión. Había alimentado a 200 niños de miserables del Lanarkshire durante

La Ciencia y el Film

La Sección de Vulgarización de la Ciencia facilita regularmente a las Estaciones de Cooperación Científica en China, Egipto y Uruguay informaciones sobre los films científicos y de vulgarización científica. Ha facilitado films a Dinamarca, China y diversos países de América Latina. Ha suministrado periódicos y semanarios con materiales especiales sobre los films científicos y de vulgarización científica.

un año, con un régimen lácteo. Tenía un grupo de niños parecidos que no recibían tal suplemento.

El contraste entre ambos grupos fue una demostración concluyente de su teoría. Los niños alimentados con el régimen lácteo "florecieron ante sus ojos". Pero en los años de crisis, cuando la lección adquirió aún mayor importancia, se detuvo la encuesta científica. El Dr. John Boyd Orr era un hombre desgraciado? Porque no conseguía obtener la atención del público?

Como le dije, eso era cosa mía. El inmediato artículo sobre "La Nación Al de mañana", expuso su teoría ante dos

millones de lectores en un momento crítico. Despertó el interés popular por los problemas de la nutrición, como algo más que el régimen alimenticio o el culto de las vitaminas.

ESTO no fué tan importante como la continuación. Las discusiones que surgieron ayudaron a fomentar el interés por los aspectos científicos del programa gubernamental para el renacimiento de la agricultura, en términos de las necesidades humanas, y el Dr. John Orr emprendió una clásica encuesta social sobre las relaciones entre la alimentación, la sanidad y los medios económicos.

Los resultados, a medida que se conocían, fueron sobrecogedores y hubieran, de cualquier manera, facilitado una excelente materia periodística. Pero, durante cuatro años, tuve que negarme a explotarla, hasta que los hechos estuvieran, completamente clasificados y científicamente evaluados.

En 1935 pude "sacar los grandes titulares". El Dr. Boyd Orr anunció sus resultados ante la Asociación Británica. Como confidente suyo, obtuve méritos periodísticos por mis informaciones completas, con toda la significación que faltaba a otros, y con repercusiones sociales que se reflejan hoy todavía.

UNA POBLACION MAL ALIMENTADA

LA encuesta sobre "Alimentación, Sanidad y Medios Económicos", científicamente documentada, demostró que en Gran Bretaña la mitad de la población carecía de ingresos suficientes para asegurar un régimen alimenticio necesario para la salud y el bienestar y que el diez por ciento de la población estaba indiscutiblemente bajo-alimentada.

El impacto en la opinión pública fué inmediato. Comités contra la Desnutrición, apoyados por eminentes sabios y personalidades, comenzaron una campaña con resultados políticos. La consecuencia internacional fué la Comisión mixta de la Sociedad de Naciones para la salud y la agricultura, que inició en los Estados Miembros una serie de encuestas análogas.

En los Estados Unidos de América, la nación más rica del mundo, se llegó a resultados paralelos a los de Orr. En los demás países la evidencia fué aún más angustiosa.

En Inglaterra, esa investigación y el interés popular que despertó preparó el ambiente para el sistema de racionamiento, espectacularmente logrado, que llevó al país durante seis años de guerra, haciendo de él una nación más sana que al comenzar ésta.

LOS RESULTADOS FINALES

LOS resultados internacionales se vieron luego en la Conferencia de Hot Springs, y al crearse la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura en Quebec, de la

que fué elegido primer Director General Sir John Boyd Orr.

Cuando, en la Conferencia del Hambro de Washington, pronunció Sir John Boyd Orr su discurso final, que provocó el entusiasmo y los aplausos de los delegados, me preguntó lo que pensaba yo de su discurso. Mi respuesta fue "Cada vez que le he oído, durante los últimos catorce años, me ha gustado más".

Con la notable constancia que ha hecho de Lord Boyd Orr un hombre de ciencia estadista, su discurso en aquella asamblea de importancia vital (en la que se libertó a 70 millones de personas de la amenaza del hambre) fué, con mayor información pero con la misma emoción, lo que me dijo en el Instituto Rowett, cuando llegué para hablarle de la "comida de los cerdos".

El espíritu vulgarizador y la ciencia

LOS éxitos y los goces de nuestras asendadas aventuras científicas no se los debemos sólo al arte de la imprenta. Grande es también nuestra deuda para con los que pueden y quieren escribir en terminos adaptados a nuestra limitada capacidad de comprensión.

No todos los hombres de ciencia poseen las virtudes de la facilidad. A veces es su expresión demasiado ardua, o demasiado concisa para nosotros. No tienen tiempo para mantener su lucidez a nuestro nivel y con nuestro vocabulario, o quizá haya embotado la intensidad de su pensamiento la facultad de explicación comunicativa.

Cuando semejantes barreras técnicas nos expulsan del taller de la ciencia, entonces quisiéramos consultar con un intérprete de habla clara y comprensible.

Nos hallamos en la puerta trasera del laboratorio, mientras que él como un intermediario, penetra hacia sus obscuridades y misterios, volviendo ocasionalmente con informes comprensibles. Al escucharle, no sólo oímos su voz, si no también los armónicos del maestro cuyo intérprete es.

Les tengo un gran afecto a esos hombres comprensivos que desempeñan el papel de Boswell para con los especialistas. Sus dadas son a menudo mayores que las de aquellos investigadores reconcentrados cuya obra ponen a nuestro alcance.

Poseen, en efecto, amplitud de espíritu y de perspectivas, lo cual nos ayuda a conocer la esencia de un problema de una manera más objetiva que si estuviéramos plenamente provistos del lenguaje y conocimientos del investigador.

Los intérpretes científicos realzan con frecuencia nuestros goces por lo que nos dan de sí mismos, tanto como de los descubridores cuyas hazañas relatan. Les debemos una constante gratitud, además, por habernos ahorrado trabajo y posiblemente desilusiones.

HARLOW SHAPLEY,

Director del Observatorio de Harvard.

La ciencia a través de la prensa

Por iniciativa de la Sección de Vulgarización de la Ciencia se han establecido contactos entre los semanarios y revistas de vulgarización científica de los Estados Unidos, Francia y Gran Bretaña, con miras a desarrollar el intercambio de artículos.

Diversos periódicos han prestado su ayuda redactando suplementos sobre la significación de la ciencia en la vida de cada día. Esa Sección contribuye de manera permanente al servicio de perspectivas Mundiales de la Unesco. Además, ha suministrado periódicos y revistas de un especial interés informativo y distribuido artículos sobre la Protección de la Naturaleza y la Utilización de los Recursos para el Consejo Económico y Social. Está editando igualmente la serie de artículos Sobre Ciencias Naturales.

SE PRECISAN MAS ESCRITORES DE CIENCIA

CADA día hay un mayor número de hombres de ciencia destacados capaces de presentar sus conocimientos especializados a los espíritus abiertos, como se evidencia por los editoriales radiados por la B.B.C. de cuando en cuando. Como consecuencia de la extensión de la enseñanza de la ciencia en las escuelas y colegios y del empleo cotidiano de los productos de la ciencia aplicada, muchas más personas se interesan por las implicaciones técnicas y sociales del conocimiento científico capaces de escribir artículos de valor informativo para el público en general, en un lenguaje comprensible, pero, en cambio, hay pocas posibilidades de publicar esos artículos en la gran prensa.

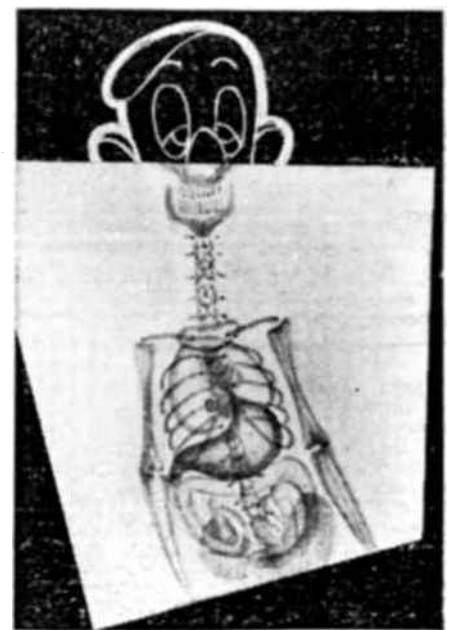
El "Sunday Times" inició recientemente una rúbrica de ese género, a saber una serie de artículos quincenales del Dr. Julián Huxley, quien siempre escribe a partir de conocimientos de primera mano y con la lucidez de la "literatura del poder" de Quincey. Es de esperar, sin poder contar demasiado sobre ello en estos tiempos nuestros de penuria de papel, que otros periódicos seguirán ese ejemplo. Sería, en efecto, poco útil alentar a los vulgarizadores científicos a que cultiven análogas fuerzas de expresión literaria, si hubieran de seguir permaneciendo apartados del campo del periodismo científico.

Sir Richard Gregory, Bt. F.R.S.

Hacia un m RELACIONES D GENERALES D

EL valor del film para la vulgarización de la ciencia se relaciona estrechamente con su futuro desarrollo como medio de divulgación. Por haberse asociado en gran medida a las técnicas de distracción, sus demás empleos como medio de divulgación han sido impedidos.

Hoy día, el enorme interés por el cine no se explota lo bastante para la vulgarización científica. Algunos países han tomado la decisión de crear una legisla-



Una presentación viva del esqueleto humano, tal como figura en un film producido por el Ministerio de Sanidad británico.

ción que obliga a incluir en cada programa cinematográfico una película documental. Hay otras posibilidades, particularmente la producción de films en grupos

Notas sobre la divulgación popular de la ciencia

Si usted desea una información más amplia sobre los temas desarrollados en los artículos de los Sres. Arthur Elton, Sinclair Road, y J.L. Crammer, puede usted dirigirse a la Unesco solicitando ejemplares del texto de sus informes:

"Divulgación de la ciencia por medio del cine" y "Divulgación de la ciencia por medio de ediciones de libros baratos".

Otros trabajos relativos a este mismo tema son los siguientes: "Divulgación de la ciencia por medio de los equipos científicos", por Borge Michelsen;

"Como organizar una exposición científica", por Borge Michelsen;

"Servicio científico", por Borge Michelsen;

"Métodos para incrementar el empleo de las ciencias", por Herbert N. Nichols;

"Informe al público", por Watson Davis;

"Asociaciones de escritores sobre temas científicos: Necesidad de darles estímulo y autoridad", por Maurice Goldsmith.

Se halla en preparación:

"Historia del ICSU" (Consejo Internacional de Uniones Científicas);

"El fruto de la literatura de carácter científico".



LES EDICIONES DE LIBROS BARATOS

AL proponerse utilizar las ediciones económicas de libros como medio para la difusión de la ciencia, se hace preciso pensar en forma realista calculando el volumen que las ediciones pueden alcanzar con todo detalle.

¿Quiénes y cuántos leen hoy libros científicos? El precio actual de un libro constituye de hecho un entorpecimiento a su adquisición.

¿Cuál es nuestro propósito al difundir la ilustración científica? La definición concreta de lo que nos proponemos nos indicará para quiénes han de ser escritos y editados nuestros libros económicos y qué catálogo de libros hemos de escoger, teniendo en cuenta nuestros intereses editoriales.

Finalmente, por qué cuestan tanto los libros? La respuesta a esta pregunta nos inducirá a estudiar los métodos de producirlos más económicamente.

Reflexionando sobre estos temas, de acuerdo con la experiencia británica, expongo a continuación algunos de mis puntos de vista.

Hasta la fecha no se ha llevado a cabo una investigación necesaria lo suficientemente amplia para conocer las costumbres de los lectores y conocemos muy poco sobre los posibles compradores de libros y las razones que les impulsan a su adquisición. Existen sin embargo algunas estadísticas de editores, que pueden ayudarnos a establecer algunas comparaciones entre las ventas que se realizan y la densidad de la población. (Véase el cuadro núm. 1).

CUADRO I.

Título de la obra	Venta en Inglat.	Observaciones
"Mathematics for the million" (publicado en 1936. 12 chelines 6 peniques)	195,000	Traducido en 14 idiomas. (Ediciones sueca y finlandesa 17,000 ej. cada una). EE. UU. 151,000 ej.
"Nature of the physical World" (publicado en 1933. 8 chelines 6 peniques)	26,213	Traducido en 9 idiomas.
"The Expanding Universe" (1933) Ed. 5 chelines ... Ed. 1 chelin ...	16,840 105,000	Edición "Penguin"
Población de Gran Bretaña.	48,000,000	
Doctores en Ciencias en Gran Bretaña.	56,000	
Miembros de la Asociación de Hombrs de Ciencia	18,000	

CUADRO 2

(Cifras aproximadas)	
Población total	278,000 h.
Distribuidos como sigue:	
Doctores	130
Farmacéuticos	80
Químicos	50
Profesores	250
Maestros	390
Universidad, Facultad y Estudiante	500
	1,400
Biblioteca Central circulante, total de libros servidos (con excepción de novelas) 1946-1947	121,500
Libros de ciencia servidos: solamente	6,800

Las demandas de libros científicos comprenden incluso un cierto número de libros de texto retirados por estudiantes con fines académicos. Pero pasando por alto este hecho, puede verse que cuando los libros se facilitan gratuitamente sólo el 5.60 por ciento de los mismos se refieren a temas científicos, ello sin contar que las personas que comprenden los grupos especializados retiran un promedio de 5 libros cada uno por año.

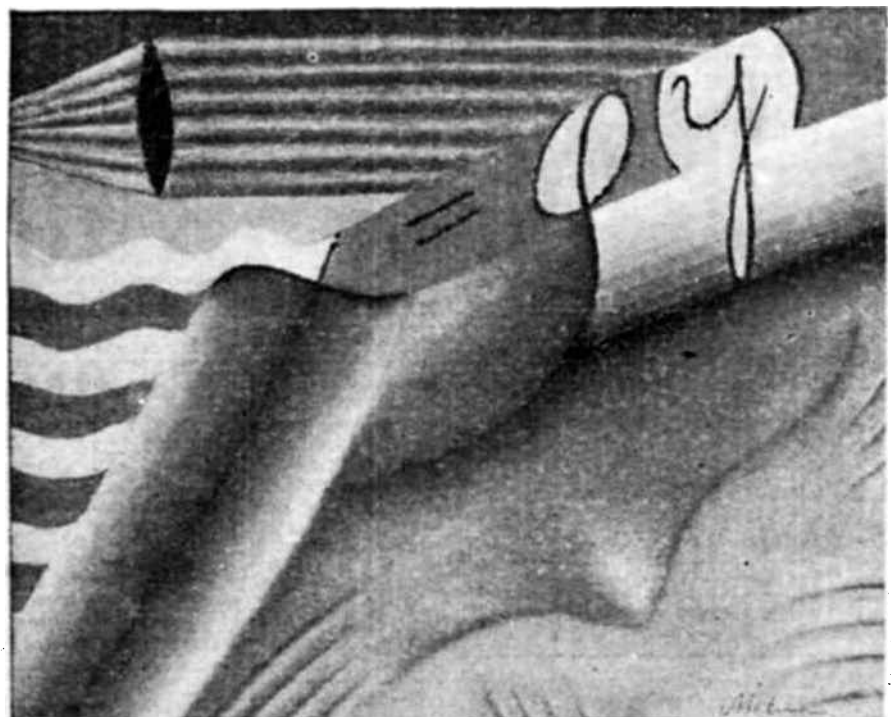
Trasladando estos datos a una escala nacional, si por ejemplo una edición del Penguin sobre una materia médica expende 50,000 ejemplares, como podemos saber que tales ejemplares no han sido adquiridos en su totalidad por los médicos del país, puramente por afán de curiosidad?

Si ésta fuera la realidad — y hasta ahora no tenemos ningún dato que pruebe lo contrario — la efectividad de nuestro sistema de divulgación científica deja mucho que desear.

Y esto nos lleva a la pregunta de para quién son los libros económicos. Que clase de gente pretendemos interesar en estas ediciones? Del mismo modo que un alto nivel de vida contribuye al fortalecimiento de la paz y de la democracia, la ciencia puede contribuir mucho a la elevación del nivel de vida.

Para pretender realizar una obra de esta naturaleza en un país no industrializado, se requiere algo más que el concurso de unos cuantos hombres de ciencia. Los responsables políticos han de poseer una conciencia muy clara de lo que la ciencia significa para el progreso del país y han de contar con un núcleo de técnicos experimentados que enseñen los procedimientos de la manufactura y de la agricultura modernas. La divulgación entre el público de los elementos científicos, tiene, por consiguiente, una importante función que cumplir para impulsar el reclutamiento para el aprendizaje como técnicos y científicos, de una parte de la población joven. Nuestra constante preocupación ha de ser alcanzar a los muchachos más adelantados de la escuela y a los estudiantes de los institutos y universidades.

(Sigue en la pág 8)



La ciencia y las artes

EL Dr. Frank J. Malina, ingeniero aeronáutico, con autorización del Instituto de Tecnología de California del que dependía, desempeña actualmente las funciones de Jefe suplente del Departamento de Ciencias de la Unesco. El Dr. Malina encuentra en la ciencia una fuente de inspiración artística, que constituye su verdadero solaz una vez terminadas sus tareas habituales. Uno de sus trabajos pictóricos ha sido interpretado por el Dr. Watson Davis, Director del Servicio Científico de Washington:

"Cuando un hombre de ciencia examina una pintura con el sentido analítico

y la agudeza que le son propios, forzosamente ha de perder o subestimar algunos de los significados que intervinieron en la creación, particularmente esa leve estela que llamamos emoción o el impulso psicológico que produce la aparición de un distinguido autor que remontándose por encima de lo humanamente concebible aspira a lo sublime. Es cierto que la ciencia obliga al hombre a un ejercicio mental y físico y la incógnita X es siempre función de otros términos unas veces conocidos y otras sinónimos.

La ciencia enfoca diferentes líneas y actividades del pensamiento, llevándolas a puntos deter-

minados. La energía en la mayoría de los casos es un movimiento ondulatorio, que puede traer a la mente los cuarteles de las banderas de todos los pueblos del mundo coincidentes en la cooperación científica internacional. La belleza de las curvas pueden sugerir, a unos, figuras de la biología aplicada o simplemente, la belleza de las formas, a otros. Las rugosidades del cuadro pueden recordar las asperezas que han de eliminarse de este mundo mediante una aplicación humana de la ciencia.

Quiénes sientan esta preocupación artística y científica pueden dirigirse a la Unesco en París.

El mayor empleo de los recursos del cine

ESTE TEMA CON LOS METODOS ENSEÑANZA DE LA CIENCIAS

o series. Un grupo de films es más fácil de vender con beneficios y tiene el mérito de conseguir una mayor influencia sobre el público. Por ejemplo la serie americana "Marcha del Tiempo" y la Inglesa "La Epoca Moderna" así como los metrajes especializados tales como "Esta es Gran Bretaña", para públicos de ultramar, "Revista Minera" para los mineros de carbón y el "Cine Magazine" de la casa Shell. (Conviene observar que ni una de estas revistas cinematográficas se ocupa especialmente de ciencias, hallándose la excepción en la Unión Soviética donde se producen Revistas Cinematográficas Científicas especiales).

Las películas de actualidades tienen igualmente el mérito de la continuidad y podrían utilizarse en un grado mucho

ma importancia, así como el de asociaciones nacionales del film científico. La Asociación nacional del Film Científico está trabajando ya con miras a ese objetivo.

En la producción de films para la vulgarización de la ciencia habrá de fomentarse la mayor cantidad posible de ayuda gubernamental y no gubernamental. Las organizaciones patrocinadoras, particularmente los organismos públicos, deben comprender el valor del desarrollo de una comprensión, no sólo de los hechos de la ciencia y de su aplicación a zonas particulares de actividad, sino también el actual empleo cotidiano de métodos científicos así como la responsabilidad del ciudadano con respecto a la utilización y control de los descubrimientos de la ciencia.

Finalmente, las Instituciones Científicas nacionales e internacionales deberían conceder mayor atención al valor de los medios de divulgación. Declaraciones autorizadas de esos organismos sobre el empleo actual y posible de las películas científicas podrían tener una gran influencia positiva sobre las Instituciones Gubernamentales o no que se ocupan de la producción cinematográfica.

Pero, el destino de la vulgarización científica, cualquiera que sea el medio empleado, ha de depender de la seriedad con la que se plantee en cada país todo el problema del papel de la ciencia en la educación.

La Ciencia y la Radio

La Sección de Vulgarización de la Ciencia ha organizado, desde la Casa de la Unesco, una serie de emisiones de radio para los Estados Unidos, por medio de la red C.B.S. Colabora de manera permanente con el Servicio de Noticias Mundiales de la Unesco.

Ha puesto a la disposición de las emisoras europeas y del mundo entero emisiones de discos de la N.B.C. y del "Lowell Cooperative Broadcasting Council". Diversas estaciones emisoras europeas han prestado su ayuda para el planeamiento de los programas de vulgarización de las ciencias.

Los instrumentos de la vulgarización científica son numerosos. Comprenden a las Asociaciones para el Progreso de la Ciencia, los Clubs Científicos, el redactor científico, la radio, el film, el museo, las exposiciones ambulantes, el libro, la televisión y las historietas ilustradas.

La Sección de Vulgarización Científica se ocupa de fomentar su desarrollo, y donde sea necesario, de iniciar su establecimiento.

Unos cuantos ejemplos de la manera de utilizar esos instrumentos se mencionan en esas páginas. Pueden obtenerse mayores detalles acerca de ellos dirigiéndose a la Unesco. No vacilar en hacerlo.



La Sección encargada de la Divulgación Científica trabaja en estrecho contacto con instituciones internacionales como el Consejo Internacional de Uniones Científicas (ICSU). A la izquierda aparece uno de los miembros de la Sección conferenciando con los miembros del comité de ciencias y su implicación en el desenvolvimiento social. El profesor Bart Bok, EE.UU. (derecha) se dirige al profesor Rehberg, Dinamarca.

Por
Arthur ELTON,
director, British Film Institute.
y
Sinclair ROAD,
secretario del Centro
cinematográfico de Londres

mayor para presentar regularmente temas de interés científico general.

La película de argumento, generalmente hablada, no ha demostrado ser un medio vulgarización adecuado. (Por otra parte, su poder de fomentar y mantener actitudes anticientíficas requiere constante atención por parte de los hombres de ciencia).

Puede hacerse mucho todavía para desarrollar el empleo de los films científicos en las organizaciones colectivas. Sin embargo, esa distribución no dramática no se sostiene económicamente.

Requiere en gran medida una ayuda pública para el suministro de materiales de biblioteca y aparatos de proyección. Ya que estos públicos están preparados a prestar mucha mayor atención a las películas que ven; el dinero y los esfuerzos dedicados a este género de distribución tendrán un valor mucho más importante.

El desarrollo de los grupos cinematográficos locales tiene igualmente máxi-



Uno de los componentes del Departamento de Ciencias de la Unesco estrecha la mano del Ministro de Educación del Líbano en el momento de inaugurarse una exposición científica en Beirut.

Ciencia y democracia

HACE algunos años un país pequeño en extensión negoció con una compañía petrolera extranjera la cesión del derecho a explotar la riqueza mineral que pudiera encontrarse en su subsuelo.

Nadie objetó a que la compañía iniciara sus trabajos, pero cuando aparecieron algunas indicaciones de la presencia del petróleo, el gobierno fué criticado severamente.

Se dijo entonces que los hombres de ciencia nacionales hacia mucho tiempo habían previsto la existencia de minerales aparecidos tales como el petróleo.

¿Por qué el gobierno no ha prestado ninguna atención a esa riqueza, conservándola para el país, es decir, para sus súbditos?

Del debate que se originó se dedujo que algunos de los responsables de aquel convenio tenía algunos antecedentes de sismología, gravimetría e investigaciones magnéticas sobre las que los hombres de ciencia habían basado su opinión, pero que ninguno de ellos había comprendido de qué se trataba.

Nadie, como los propios interesados lo reconocieron, comprendió la jerga de los hombres de ciencia y el modo en que se expresan.

La opinión pública pedía una víctima propiciatoria y ella fué descubierta por un periodista que escribió un artículo en el que se decía:

"Yo soy la víctima de este negocio, como lo son todos ustedes. En una sociedad democrática, como la nuestra, todos somos responsables de las negligencias en que puedan incurrir nuestros representantes en el parlamento. Debieramos haberles impedido hacerlo, pero no lo hicimos. Vigilemos, pues, mejor nuestros intereses en el futuro. Aprendamos algo más sobre la ciencia."

Los miembros del gobierno precisan en todo momento el conocimiento científico para adoptar decisiones acertadas. Si éstas son erróneas, no solamente ha de

culpase al gobierno y a sus asesores, sino también a los electores que los apoyan.

Como el lenguaje científico comprende una serie de símbolos y términos ininteligibles para el profano, e incluso para los especialistas en disciplinas análogas, se ha ido produciendo una nueva profesión compuesta por los escritores y periodistas que se han especializado en interpretar y poner al alcance de las inteligencias más sencillas los modos de expresión de los hombres de ciencia.

La necesidad de tales especialistas fué dolorosamente sentida en el país que se menciona más arriba, una vez que el negocio del petróleo había sido ya equivocadamente resuelto.

LA UNESCO tiene que dar a conocer al mayor número posible de personas, no sólo las realizaciones de la ciencia y sus aplicaciones, sino también el rumbo general del progreso científico. El público ha de estar constantemente informado sobre la ciencia viva, es decir la ciencia en curso de elaboración. El público ha de esperar nuevos e importantes progresos científicos en el porvenir. No debe atemorizarse ante los nuevos desarrollos científicos del mañana.

Dr. P. AUGER,

Jefe del Departamento de Ciencias exactas, físico-químicas y naturales.

LA TELEVISION REVOLUCIONA LOS METODOS DE ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS

La televisión, el medio de comunicación actual de que más se habla, es empleada como instrumento para la vulgarización de la ciencia en los Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia.

En Gran Bretaña, la ciencia y los temas científicos penetran gradualmente en el mundo de la televisión por tres caminos: primero por charlas y demostraciones en los estudios; segundo, por emisiones realizadas en el exterior y tercero, por el empleo de films.

Ya que la televisión, por su carácter de imagen inmediata, real e íntima, difiere sumamente del material cinematográfico, la BBC tienden naturalmente a limitar, en la medida de lo posible, la presentación de materiales científicos a los dos primeros métodos indicados.

Los programas realizados en estudio han abarcado un amplio número de temas y participaron en ellos eminentes hombres de ciencia. Igualmente se hicieron demostraciones de varios temas médicos como la transfusión de la sangre, la fisioterapia y la radiografía colectiva.

Una gran amplitud de temas

UNA serie reciente de programas fué el resultado de la demostración hecha a finales de 1948 por Jean Painlevé, según la cual era posible televisar organismos vivos diminutos de una manera directa con el microscopio y sin emplear films intermedios.

Los programas "Bajo el Microscopio" fueron empleados con gran éxito para enseñar al público los métodos de investigación biológica y para indicar la importancia y utilidad de la investigación científica.

Experiencias de ese género fueron efectuadas por el Dr. M. Abercrombie del "University College" (Londres) así como por el Dr. A.F.W. Hughes del "Strangeways Laboratory" (Cambridge) que hicieron demostraciones del microscopio recientemente elaborado "Phase-Contrast".

El empleo del microscopio en relación directa con la cámara de televisión se halla sometido, sin embargo a diversos inconvenientes de carácter óptico, pero estos podrían probablemente ser reducidos con cámaras de televisión mejoradas o en ciertos casos casi suprimidos por el empleo de un film intermedio.

Visita al Royal Mint

UN cierto número de emisiones realizadas en el exterior sobre problemas científicos y técnicos fueron igualmente presentadas, en particular una visita al Laboratorio Nacional de Física de Teddington, en que se hicieron experiencias con el túnel del viento, así como una visita a la Casa Real de la Moneda. Se espera que los programas de este tipo se harán más frecuentes.

Los programas de films científicos se han empleado menos, pero se llevó a cabo una presentación especial de films científicos en el otoño de 1948, con ocasión del Congreso Internacional del Film Científico en Londres.

Puede ser, sin embargo que comience en breve la publicación

por

R. Mc V. WESTON
consejero científico de la
televisión de la B.B.C.

de una revista de cinematografía científica.

Aún cuando no se empleen los films cuando sea posible realizar un programa directo, el film sigue siendo superior a la televisión, y de hecho insustituible, cuando es esencial cambiar la escala del tiempo. Esto no es posible con la televisión y ha de em-

plearse el film siempre que el movimiento sea demasiado rápido o demasiado lento para que lo aprecie el ojo humano.

EL movimiento acelerado tomado por medios cinematográficos, en conjunción con el microscopio, ha sido empleado por el Dr. A.F.W. Hughes, y el movimiento lento se ha utilizado en ciertas películas científicas realizadas por la sección cinematográfica de la Shell.

Mientras estos programas se permitían a todo el público, conviene señalar también el empleo de la televisión en circuitos cerrados para objetivos especiales, como por ejemplo la transmisión de imágenes de operaciones quirúrgicas para su examen por los estudiantes que se hallan fuera de la sala de operación, lo cual viene haciéndose en el hospital Guy. Mencionemos también el empleo de la televisión en la maternidad del Hospital de "University College".

LAS ALELUYAS SIRVEN A LA CIENCIA



Las aleluyas se emplean cada vez más en la divulgación de los conocimientos científicos. Los grabados que anteceden proceden de un libro editado por la Compañía General de Electricidad de los Estados Unidos. Estos gráficos son útiles no sólo para el profano, sino incluso para los ilterados. La técnica de su mejor empleo se está desarrollando para ponerla en práctica en las zonas retrasadas.

LAS EDICIONES DE LIBROS BARATOS

(Viene de la pág. 7)

Cuanto más viejo es el hombre más difícil se hace convertirlo a una nueva idea. Nuestra literatura popular ha sido dirigida más bien al elemento joven, que al maestro encargado de su enseñanza.

Es un hecho importante a señalar que muchos libros populares son leídos por los propios profesionales. La razón de esto es que la ciencia moderna ha venido a ser algo tan vasto y al mismo tiempo tan especializado, que un hombre experto en una materia ignora muchas veces completamente lo que ocurre en otras 29 disciplinas distintas y con frecuencia se halla en la imposibilidad de seguir con detalle el desarrollo de temas en los que no sólo está interesado, sino que probablemente pueden influir mucho en su propia concepción científica, si pudiera alcanzar una información adecuada.

La divulgación popular de la ciencia tiene una misión creciente en importancia a jugar, para impedir la fragmentación e incluso el colapso que amenaza

al mundo científico, a través de una tremenda especialización. Conozco por experiencia cómo cumplen esa misión las Ediciones Penguin Science News, que, aun cuando en sus comienzos no fueran creadas con tal intención, de hecho han venido a cubrir una necesidad imperiosa de la que hasta ahora éramos totalmente ignorantes.

De este modo puede observarse que el propósito de la divulgación popular científica se logra aun cuando de hecho no se llegue a la inmensa totalidad de los habitantes. Cuando nos referimos al "pueblo de un país" no debemos dejarnos llevar por la idea de que todos ellos son unidades idénticas e independientes.

Algunos son tripulantes de la marina mercante, otros comerciantes, escolares, enfermeras, abogados, empleados de banca, amas de casa y cada uno de estos grupos sociales tiene dentro de la comunidad democrática una misión distinta que cumplir y cuentan con una experiencia diversa de la vida, con diferentes ambiciones e intereses. Cuchos no se hallan interesados en la ciencia ni tomarán jamás afición a ella. Otros, incluso, ven la ciencia con cierto recelo ya que la ciencia proporciona armas mortíferas. Otros, finalmente, la consideran como cosa imposible de comprender o como algo incapaz de tocar sus fibras emocionales.

Pero todos estos antagonismos no deben proporcionarnos una preocupación indebida, que para modificarse requeriría el empleo de medios más radicales que los libros económicos. Si podemos interesar a los jóvenes, a los administradores

y a los hombres de ciencia, habremos andado un largo camino en la obra que nos hemos propuesto.

Con respecto a la parte económica, los editores tropiezan con muchas dificultades. Las librerías perciben un tercio (y en algunos países la mitad) del precio de venta de un libro, sin tener en cuenta su formato ni el margen de beneficios que el precio de venta pueda permitir. Por consiguiente el librero no tiene ningún interés en la venta de libros baratos, sobre todo si puede venderlos caros y muchos libreros se niegan a tener en existencia libros de bajo precio.

De la suma que reciben los editores una gran parte ha de cubrir el precio de impresión y de papel y el autor percibe por lo tanto muy poco, probablemente mucho menos que si se hubiera editado un libro más lujoso, aun cuando de tirada más reducida.

En épocas de inflación y de inestabilidad de los precios, el libro económico con su costo tan alambicado y su margen de beneficio tan estrecho, puede convertirse de la noche a la mañana en una pérdida que otro volumen más caro puede quizá salvar.

Aparte existen todas las dificultades internacionales imaginables. Las tarifas aduaneras a la importación de libros extranjeros, dificultades de cambio monetario en los países que no poseen divisas, el extraordinario costo de la mano de obra y trabajo de impresión, etc.

En todo este proceso existe un espacio inmenso y una gran obra a realizar por la Unesco en orden a vencer ese cúmulo de obstáculos.

Como divulgar la enseñanza de las ciencias

(Viene de la pág. 5)

Los visitantes acudirán con una mayor facilidad si se llevan a cabo demostraciones prácticas, proyecciones de films y no nos reducimos únicamente a conferencias.

Un tema excelente es el de la biología en todas sus formas. Además, en cada país la exposición de la Unesco debiera comprender una sección sobre las ciencias autóctonas.

Finalmente, es de esperar que algunos de los especialistas que hayan de desplazarse acompañando la exposición amoullante, podrán permanecer en los lugares por donde pase, el tiempo necesario para asegurar la constitución de equipos científicos que serían el mejor estímulo para desarrollar la nueva afición que se despierte por la ciencia.

Se muy bien que mi país podría ser transformado si se hiciera buen uso de la ciencia y de la tecnología. Llevarlo a cabo requiere el desarrollo de nuevas técnicas en la divulgación popular de la ciencia en todos los estratos sociales. El camino que nos aguarda es muy difícil pero merece la pena de ser recorrido.



La ciudad infantil en Italia

La guerra dejó 400,000 italianos huérfanos sin hogar que deambulan, expuestos a todas las corrupciones

EN la Nochebuena de 1945, un sacerdote llamado Don Guido Visenzaz llegaba al pueblecito montañoso italiano de Lanciano, donde, según le habían contado, una banda de niños vagabundos — desecho y escorias de la guerra — vivía como un puñado de salvajes en los cuarteles, medio en ruinas, de Santa Chiara.

Don Guido había oído decir que esos niños, ejemplos típicos de la mayoría de los 400.000 muchachos a los que la guerra dejó sin hogar en Italia, habían andado saqueando la comarca, robando y viviendo del producto de sus raterías, antes de que la policía los acordonase en Lanciano y diera un vistazo a las caballerizas de los cuarteles.

Dirigiéndose a los cuarteles, Don Guido empujó la puerta y fue acogido por un coro de cuchufletas y maullidos de los muchachos que, arapietos y comidos

de pulgas yacían, tiritando, en el santo suelo.

Don Guido que había sido capellán del ejército italiano y había estado prisionero en Alemania, era un hombre culto, que fácilmente hubiera podido encontrar un puesto tranquilo en un seminario. Pero el espectáculo de aquellos muchachos fué un desafío para él. Se dirigió al Ayuntamiento y convenció al Concejo Municipal de que quitase a los muchachos la guardia y los billetes con que se les pidió la libertad y le encomendasen a él el cuidado de aquellas criaturas.

Don Guido se dio cuenta de que tenía que captarse la confianza de los muchachos antes de que pudiese esperar siquiera mejorar las condiciones materiales y espirituales en que estaban viviendo, y así empezó por compartir su misera existencia y los lugares en que habitaban.

Lo primero que hizo fué enseñarles a limpiar el establo, y un buen día se puso a enjalvear las ruinosas paredes. Los muchachos estuvieron mirándole hoscaamente un rato, y luego empezaron a trabajar. Muy pronto los tenía decorando con pinturas las paredes de lo que había sido su cárcel.

Poco a poco las actividades del Villaggio extendiéndose hasta comprender la carpintería y la confección de calzado. Empezaron a llegar

donativos de otros países, entre ellos fondos del Donativo Suizo y de la Cruz Roja helvética, del Comité del Servicio de los Cuáqueros americanos, y del P. Edouard Flanagan, fundador de la Ciudad Infantil de Nebraska, en los Estados Unidos.

EN marzo del año pasado los cuarteles de Lanciano resultaban ya insuficientes para dar alojamiento a los 135 niños que formaban la comunidad. Un mes más tarde, el Marqués Raiffaie Martinetti visitaba la comunidad y ofrecía a Don Guido una extensión de terreno en los vecinos montes de Silvi, que dominan el Mar Adriático.

Entonces fueron el pueblo y los niños de Ginebra, en Suiza, quienes acudieron en auxilio del Villaggio. Reunieron 115.000 francos suizos (29.000 dólares), para contribuir a los gastos de edificación de la nueva comunidad, y un arquitecto de Venecia, el Sr. Antonino Bandarini, emprendió el plan del nuevo Villaggio y se dedicó a formar delineantes y obreros

de la construcción entre los muchachos.

donativos de otros países, entre ellos fondos del Donativo Suizo y de la Cruz Roja helvética, del Comité del Servicio de los Cuáqueros americanos, y del P. Edouard Flanagan, fundador de la Ciudad Infantil de Nebraska, en los Estados Unidos.

EN marzo del año pasado los cuarteles de Lanciano resultaban ya insuficientes para dar alojamiento a los 135 niños que formaban la comunidad. Un mes más tarde, el Marqués Raiffaie Martinetti visitaba la comunidad y ofrecía a Don Guido una extensión de terreno en los vecinos montes de Silvi, que dominan el Mar Adriático.

Entonces fueron el pueblo y los niños de Ginebra, en Suiza, quienes acudieron en auxilio del Villaggio. Reunieron 115.000 francos suizos (29.000 dólares), para contribuir a los gastos de edificación de la nueva comunidad, y un arquitecto de Venecia, el Sr. Antonino Bandarini, emprendió el plan del nuevo Villaggio y se dedicó a formar delineantes y obreros



SILVI MARINA: el jarrón de piedra conmemora el primer trabajo manual realizado en el verano.

de la construcción entre los muchachos.

Sociedad Constructora Infantil

EN julio de 1948 la comunidad se trasladó de Lanciano a la costa, donde los muchachos dormían al raso, en la playa o en barracas prefabricadas que les envió el Donativo Suizo. Hubo que suspender las obras sin embargo al encontrarse con que los alemanes habían minado la playa en 1944, en el curso de su retirada, pero una vez que se quitaron las minas, los trabajos siguieron adelante con toda celeridad.

Actualmente está ya casi terminado un hotel con cabida para 150 muchachos. Se están haciendo grandes progresos en la construcción del rectorio, de la capilla de la escuela, de un hospital, de talleres, calles, y campos de recreo. Los niños han formado asimismo una compañía cooperativa de construcción llamada Construzione edilizia piccolo pino d'oro (Compañía de Construcción del pino de oro), que emprenderá trabajos de construcción y decoración fuera de la comunidad de Silvi Marina, una vez que ésta quede terminada.

Pero todavía están por resolver numerosos problemas, el principal de los cuales es encontrar los 75.000 dólares que se necesitan para acabar el Villaggio. Mientras tanto los muchachos carecen todavía de muebles y de ropa de cama. Muchos de ellos duermen en un colchón de muelles con una sola sábana. La aldea no tiene electricidad y el aprovisionamiento de agua dulce más próximo se encuentra a más de un kilómetro de distancia.

La Aldea de la Cruz y el Pino que constituye un magnífico ejemplo para Italia y para el resto del mundo está haciendo frente ahora al problema más grande con que ha tropezado en sus tres años y medio de existencia. Sería una tragedia que los esfuerzos del fundador y de los miembros de su colectividad fracasasen por falta de medios.



LA EDUCACION EN EL MUNDO

por

Agustín NIETO CABALLERO

LA Conferencia de Instrucción Pública que acaba de clausurar sus labores en Ginebra y que fué convocada conjuntamente por la Unesco y por la Oficina Internacional de Educación, ha sido sin duda una de las más interesantes de estos últimos tiempos. Más interesante aún por el admirable espíritu que en ella reinó que por las mismas muy importantes recomendaciones acordadas allí. Cincuenta países enviaron sus delegaciones, y los informes presentados por los distintos Ministerios de la Instrucción Pública fueron estudiados, uno a uno, y ampliados por los respectivos delegados en un intercambio de interrogatorios que se prolongó por diez días y que estuvo caracterizado en todo momento por el mutuo respeto y la mutua cordialidad. Bella experiencia de convivencia mundial.

Puede decirse que los cinco continentes estaban allí presentes con un denominador común de buena voluntad. Problemas diversos los de la América Latina y los Estados Unidos, los de la China y la India, los de Australia y los países nórdicos, los de Inglaterra, Francia, Italia, Suiza, Portugal, Bélgica, Holanda, los de Egipto, Grecia, Turquía, Israel, Irlanda, Polonia, Checoslovaquia, Finlandia, el Líbano, Siria, el Afganistán... Problemas distintos, pero en el fondo un solo gran problema humano: la formación de las nuevas generaciones dentro de un espíritu de comprensión y de concordia universales; la búsqueda de métodos que hagan eficaz la enseñanza y amable la escuela; el progreso de la ciencia y la cultura para el bien común.

Los educadores de los cuatro extremos del mundo pueden pensar de muy distinta manera cuando se reúnen en torno de una mesa a dialogar sobre la misión que les incumbe, pero, si realmente son educadores, encontrarán siempre un ideal que los une, que los hace compañeros. Esta es la más grata experiencia de las Conferencias Internacionales de Educación. "No estamos solos" parecen decirse unos maestros a otros cuando oyen hablar a sus propios antepasados un mismo lenguaje espiritual, y advierten la similitud del mensaje apostólico que todos traen, no obstante la disparidad de idiomas, de credos y de razas.

SEA ésta la oportunidad de ensalzar la labor de la Oficina Internacional de Educación de Ginebra. Cuando no había fe para ello; cuando la propia Sociedad de las Naciones desechaba en su Constitución la idea de que los gobiernos pudiesen reunirse para cambiar ideas sobre sus programas y sus realizaciones en el campo de la educación, cuando el ambiente era de incompreensión y recelo, hace su aparición esta Oficina y despliega a todos los vientos su utopía. Se dirige a los gobiernos con el empeño trco de quienes sienten que hay una labor que realizar, que se puede realizar y que debe realizarse; abre encuestas sobre todos los problemas de la enseñanza; recoge documentos, los estudia, los compagina, los armoniza; lanza a la circulación folletos y libros, inicia exposiciones, convoca conferencias. Sus directores y colaboradores trabajan sin descanso, animados por la firme creencia de que toda utopía del presente puede ser una bella realidad mañana si encuentra quien la lleve a ese destino. Y a su destino ha llegado.

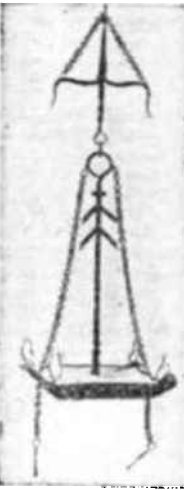
La Unesco con una clara comprensión de su ejercicio fundamental que ha de ser la de estímulo y aprovechamiento para el bien común de toda fuerza viva, vincula en un momento oportuno su acción a la de la Oficina, y es así como la Conferencia anual de Ginebra se ve amparada desde hace dos años por la gran Institución Mundial. La Oficina le da a la Unesco su larga experiencia y su técnica, y la Unesco incorpora en el movimiento mundial de su programa las enseñanzas de la Oficina, enriqueciéndolas con el concurso de sus propios técnicos y alentándolas con su espíritu.

Es así como en ademán justiciero, muy digno de sus claros antecedentes, el Dr. Torres Bodet pone de relieve en su discurso de inauguración de la Conferencia la trascendental labor de la Oficina. A ella se debe, nos dice, el que Ginebra siga siendo un incomparable centro de investigación y de documentación, y recuerda que las recomendaciones de sus conferencias anuales están ya incorporadas en la legislación de varios países o han ejercido en ellos una influencia extensa y profunda.

LA Oficina cumplirá el año próximo el primer cuarto de siglo de su existencia y el mundo le debe un homenaje que estamos seguros le rendirán en forma espléndida por el fervor de sus adherentes, dispersos hoy por todos los rincones de la tierra pero unidos en un solo haz espiritual.

Las recomendaciones votadas en esta última conferencia merecen destacarse con algún detenimiento. Por hoy sólo hemos querido manifestar nuestra íntima complacencia por el éxito pleno de esta reunión que nudó firme, amistades entre hombres de los cinco continentes, y volvió a juntar a viejos compañeros de armas en torno de un ideal al que han permanecido fieles a lo largo de los años y el que lejos de debilitarse por las vicisitudes de un mundo en crisis, se ha fortalecido en su lucha con las dificultades, y toma en el presente nuevos bríos.

Si Ud. puede ayudar a los niños del "Villaggio del Franciullo", que precisan asistencia financiera, mobiliario y material de enseñanza en italiano, envíe sus donativos a "Villaggio del Franciullo", Silvi Marina (Pescara-Teramo) Abruzzi, Italia.



El joven clown

Pero la pequeña comunidad carecía aún de muebles. Don Guido pidió prestado un camión a la UNRRA, y con tres de los muchachos mayores se lanzó a las colinas de los Abruzzos donde había madera en abundancia. Algunos de los troncos que trajeron se los dieron al carpintero de la localidad en pago de las mesas y sillas que le encargaron, y el resto de la madera se empleó en hacer camas, ocupándose de ello los mismos muchachos.

La Cruz y el Pino

ASI es como vino entonces al mundo el Villaggio del Franciullo (la aldea de los niños). Fuera de los cuarteles se alzaba un viejo pino cuyas ramas fueron cortando los muchachos para encender fuego. Las que quedaban en lo alto tenían la forma de una cruz toscana. Esto dió a los chicos la idea de un símbolo para su comunidad: un pino verde rematado por una cruz.

Poco a poco las actividades del Villaggio extendiéndose hasta comprender la carpintería y la confección de calzado. Empezaron a llegar





EL "PALACIO DE LAS NACIONES" SEDE DE LA ORGANIZACION EUROPEA DE LAS N.U.

A mi parecer, la Unesco está en vías de salir de su primera fase, la que yo llamaría exploratoria o, si se prefiere, experimental. En el transcurso de este período, prevaleció la tarea, como era natural y hasta necesario, de reconocer el terreno y de ensayar los métodos.

Ahora bien, puesto que el campo de acción de la Unesco es el de las disciplinas y de las obras del espíritu, en que lo propio es la variedad, bien se comprende que la diversidad haya constituido la nota dominante de sus primeros esfuerzos. A la experiencia adquirida en el transcurso de dichos ensayos, se debe el que la Unesco beneficie hoy de una visión más clara en cuanto a sus fines y a sus medios.

Este acopio de conocimientos, unido a la estabilización del aparato administrativo interno, me parece abrir el acceso a una nueva fase, resueltamente constructiva.

Para que la Unesco emprenda con éxito la vía de las realizaciones prácticas, importa evitar cuidadosamente la dispersión. Nuestros recursos de dinero y de personal siendo en extremo modestos por comparación con nuestras responsabilidades, la concentración debe ser nuestra ley.

Dieciocho puntos

DURANTE el mes de febrero, el Consejo ejecutivo adoptó un orden de prioridad en función del cual los diversos proyectos del programa han sido objeto de un apropiación presupuestaria de importancia variable. Los miembros del Consejo han podido encontrar en mi Introducción al Informe impreso la definición de los criterios con arreglo a los cuales quedaron definidas dichas prioridades.

Tales disposiciones preparan la concentración del programa que podría intervenir según espero, en 1950. La misma Conferencia general ya indicó en Beirut su deseo de jerarquizar el programa. Y encargó al Director General y al Consejo Ejecutivo que le sometieran un conjunto de directrices destinadas a figurar al frente de la lista de los proyectos.

Una primera serie de dieciocho directrices ha sido formulada. Situadas en un camino equidistante entre los objetivos necesariamente muy generales enunciados por el Acta constitutiva y las finalidades muy particulares de los proyectos determinados, esas directrices definen una orientación que atestigua un mayor cuidado de cohesión.

Progresos semejantes se aprecian en lo que concierne a los métodos. No me detendré aquí a analizarlos, pero voy a limitarme a evocar las principales líneas

de fuerza que sigue el desarrollo de nuestra acción.

Cooperación

Y, ante todo, la colaboración entre la Secretaría y los Estados Miembros. Esta colaboración es doble. Efectuase con los gobiernos y con las Comisiones Nacionales.

Por lo que se refiere a los gobiernos, la acción de la Secretaría

ha sido hasta ahora de orden principalmente informativo. La Secretaría se ha dirigido a los gobiernos para reunir la documentación que le era menester y organizar esos cambios internacionales de información que constituyen una de sus funciones permanentes más útiles. Mencionaré, a este respecto, nuestra actividad en el dominio de los intercambios de personas y especialmente el Repertorio que recoge un censo de más de 16.000 becas y otras posibilidades de estudio en el extranjero, ofrecido por 37 Estados. A veces, esos informes se obtienen mediante encuestas, las cuales no se limitan, por supuesto, a las únicas fuentes oficiales. Tal es el caso de la encuesta sobre las necesidades técnicas de la prensa, de la radio y del cine, que ha cubierto, hasta el día, 43 países.

El Consejo Económico y Social aprueba la gestión de la Unesco

EL 18 de julio el Dr. Torres Bodet, Director General de la Unesco, sometió a la consideración del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas reunido en el Palacio de las Naciones en Ginebra, un informe sobre la obra de la Unesco en 1948.

Con este motivo el Dr. Torres Bodet rindió tributo al trabajo de su predecesor el Dr. Julian Huxley, y que constituye la base del actual florecimiento de la Unesco. Los puntos principales del mensaje del Dr. Torres Bodet al Consejo Económico figuran en el texto que se publica en esta página.

Después de una deliberación en la que los delegados expusieron sus apreciaciones sobre la obra de la Unesco durante el período examinado, el Consejo Económico y Social adoptó el acuerdo de aprobar dicho informe por 14 votos a favor y 4 abstenciones.

Después de una deliberación en la que los delegados expusieron sus apreciaciones sobre la obra de la Unesco durante el período examinado, el Consejo Económico y Social adoptó el acuerdo de aprobar dicho informe por 14 votos a favor y 4 abstenciones.

Después de una deliberación en la que los delegados expusieron sus apreciaciones sobre la obra de la Unesco durante el período examinado, el Consejo Económico y Social adoptó el acuerdo de aprobar dicho informe por 14 votos a favor y 4 abstenciones.

Después de una deliberación en la que los delegados expusieron sus apreciaciones sobre la obra de la Unesco durante el período examinado, el Consejo Económico y Social adoptó el acuerdo de aprobar dicho informe por 14 votos a favor y 4 abstenciones.

Después de una deliberación en la que los delegados expusieron sus apreciaciones sobre la obra de la Unesco durante el período examinado, el Consejo Económico y Social adoptó el acuerdo de aprobar dicho informe por 14 votos a favor y 4 abstenciones.

Comisiones nacionales

POR lo que se refiere a las Comisiones nacionales, no ignoráis que su concepción constituye una de las originalidades de nuestra Organización. Su función ha de ser doble. Compuestas de personalidades particularmente competentes, deben ser órganos consultivos para asesorar a los gobiernos acerca de las cuestiones que interesen a la Unesco. Pero también podrán ser para la Secretaría preciosos órganos de enlace con aquellas minorías selectas nacionales cuya cooperación nos es indispensable.

Actualmente, ya existen Comisiones nacionales en buen número de países. Pero, por desgracia, en su mayoría, todavía no se hallan en estado de prestarnos una ayuda eficaz. Impónese a este respecto un gran esfuerzo, al que seguirá asociándose la Secretaría. El porvenir de la Unesco depende, en gran parte, de él.

La segunda dirección en que se desarrollan nuestros esfuerzos interesa a la colaboración con las organizaciones internacionales no gubernamentales.

82 de esas organizaciones han sido admitidas al beneficio de los acuerdos consultivos, y 18 peticiones nuevas se hallan en instancia. En ello veo para nosotros una gran fuerza, a la que habrá que invitar a una acción constructiva común.

Tal es lo que tratamos de hacer allí donde la necesidad de re-

construir las relaciones internacionales entre las minorías selectas intelectuales y profesionales ha inducido a la Unesco a tomar iniciativas y asumir responsabilidades particulares. Nuestros contactos con el Consejo internacional de Uniones científicas en el Campo de las Ciencias exactas, fisicoquímicas y naturales son típicos de esta acción, extendida durante estos últimos meses, a nuevos dominios. En enero quedó constituido, bajo los auspicios de

No he de enumerar todas las ocasiones en que, lo mismo en 1949 que en 1948, nos hemos asociado a sus trabajos. Son, por así decirlo, cotidianas. Me limitaré a evocar la más reciente, quiero decir el plan de asistencia técnica a los países cuya economía está insuficientemente desarrollada.

Llamamiento a la acción

CON la mayor diligencia respondimos a la invitación que nos dirigiera el Secretario general de las Naciones Unidas a raíz de la resolución del Consejo. La posición de la Unesco en la materia, tal como la ha formulado el Consejo ejecutivo acogió "con satisfacción" la resolución del Consejo económico y social, complaciéndole "que en el párrafo 5 de esta resolución, el Consejo económico y social haya reconocido la necesidad de conceder una atención especial a las cuestiones sociales que condicionan directamente el desenvolvimiento económico, ya que ningún progreso técnico es válido si no lo acompaña un progreso social y cultural correspondiente".

Para que los desheredados de la historia y de la geografía colmenen su retraso, no basta con que se les lleven los instrumentos del progreso; hay que volverles capaces y deseosos de servirse de dichos instrumentos; y, para ello, es preciso que lo que entre en liza sea "su" progreso, y que lo comprendan.

La Unesco se halla enteramente dispuesta a esa coordinación. No ignora, sin duda, que el valor de los concursos que puede poner en obra una Institución especializada estriba en su especialización misma. Pero sabe también que, para ser eficaz, no debe encerrarse en su originalidad. Por su parte, la Unesco no aspira a consagrarse a una minoría selecta, a una "élite" de especialistas desprendidos del conjunto de las preocupaciones humanas, ni a una espiritualidad cortada de las fuerzas materiales, que la condicionan en más de un aspecto.

La obra de paz a que se consagra el conjunto del sistema de las Naciones Unidas exige reconstituir, a imagen de la complejidad de los problemas reales, la síntesis de las fuerzas y de las competencias, y, muy particularmente, la alianza de lo espiritual y de lo técnico, de lo económico y de lo social. Semejante síntesis no puede operarse ni siquiera concebirse, sino dentro de lo concreto. En la acción y por la acción es donde conviene situar y resolver el problema de la coordinación.



El Dr. Torres Bodet (a la derecha) y el Profesor Laugier, Secretario General Adjunto de la O.N.U. en la Conferencia del Consejo Económico y Social.

Sería peligroso pensar que la concentración de esfuerzos pudiera significar una reducción presupuestaria. Todo programa, por muy modesto que sea, que pretenda lograr resultados concretos, es más costoso que una simple gestión incapaz de traspasar los límites de la esfera administrativa.

Si la Unesco va a reducirse a un catálogo de aspiraciones, que no podrán cumplirse por falta de medios, correrá el riesgo de decepcionar las esperanzas de las masas.

La tendencia de universalidad no ha de atenuar el respeto debido al genio peculiar de cada nación. Nuestro propósito no es de llegar a un tipo único de civilización, sino un empeño para enriquecer nuestras culturas con la aportación de todas las diversidades. Todas las culturas precisan el concurso de las demás.

Dr. Torres Bodet en Ginebra, 18 Julio 1949.

Goethe

y Alemania

SE ha observado ya agudamente que los grandes poetas, lejos de ser intérpretes y representantes de su propio pueblo, son sus antitesis — sus críticos, censores e integradores. Recuérdese al Dante y a los florentinos tal como él los vio; a Cervantes y sus contemporáneos españoles, enloquecidos por la caballería andante; a Shakespeare y los ingleses — proverbialmente correctos y fríos, cosa de que nada tienen evidentemente sus dramas; y a Goethe, sereno, equilibrado y cabalmente humano, en contraste con sus alemanes — raza belicosa y fanática, seria y tesonera para el trabajo, como es notorio, pero dotada de una considerable dosis de pedantería.

GOETHE no fué del gusto de las mentes políticas de su pueblo, que más de una vez demostraron preferir en cuanto genio supremo un poeta de segundo orden como Schiller. Y cuando la tradición nacional alemana se hubo intensificado hasta el delirio, y llegó el primer centenario de la muerte de Goethe, en 1932, las manifestaciones conmemorativas se prepararon con una falta de entusiasmo que revelaba manifiestamente el abismo, el enajenamiento que separaba al poeta de lo que por entonces había llegado a ser la Alemania hitleriana.

Yo no acepté la invitación a tomar parte en los honores rendidos a Goethe en Alemania en 1932, porque no me parecían sinceros. Pero volví a sus libros y los releí, y seguí escribiendo estudios críticos acerca de ellos, como lo había hecho durante la primera guerra mundial, cuando Alemania luchaba contra Italia, como volví a hacerlo durante la segunda guerra, en que Italia, convertida en fascista, estaba aliada a una Alemania que se había vuelto nazi, y como continué haciéndolo al fin de la guerra, en medio de las tareas políticas que había aceptado. Y siempre me llegó de Goethe consuelo y serenidad y ánimo, porque siempre me arrastró más allá y por cima de las cosas cotidianas, que es la única manera de lograr la unión real con ellas, de amarlas y servir las.

Yo no acepté la invitación a tomar parte en los honores ren-

por
Benedetto CROCE

Pero ya no me era posible hablar abierta y directamente con los alemanes — quieto decir, con aquellos alemanes que, como yo, se interesaban por la filosofía, por la historia y la poesía — como había solido hacerlo en los días anteriores a 1914, cambiando ideas y sugerencias y trabando preciosas e inolvidables amistades con ellos. Y cuando, en 1936, un periódico suizo me pidió que expresara mi opinión acerca de los alemanes del momento — que recientemente habían causado un gran escándalo por haber, entre otras cosas, cambiado los títulos de sus publicaciones culturales — (transformando, por ejemplo, la Revista de Filosofía de la Cultura en Revista de Filosofía de la Cultura Alemana) y quitado de la fachada de la Universidad de Heidelberg la inscripción Al espíritu vivo, para sustituirla por: Al espíritu alemán, envié al periódico en cuestión un artículo inspirado por el sentimiento de Goethe, que detestó siempre la idea y la expresión "Deutschtum", artículo al que puse por título: "La Alemania que amábamos." El artículo no pudo publicarse en Alemania, ni siquiera ser discutido por mis amigos de aquel país.

La época de que más debería enorgullecerse Alemania es aquella en que poseía un poeta como Wolfgang Goethe, que pertenece a la pequeña cohorte capitaneada por Homero, juntamente con pensadores que aun en nuestros días siguen siendo magistrales y conservando toda su actualidad — Kant y Hegel y unos pocos más, como Jacob, nobilísimo genio que merece compartir el eminente lugar de los otros, e historiadores y filólogos que infundieron nueva vida al estudio de la lengua y de la historia, por no mencionar a nombres de ciencia, físicos y matemáticos. Evidentemente, se dirá, los alemanes se enorgullecían grandemente de esa época en que su país tenía por centro a Weimar, incluso si eran incapaces de dejar de tener amor al otro extremo de Potsdam, por el que sus almas se sentían secretamente atraídas. Si, estaban orgullosos de esa época. Pero hasta cuando se enorgullecían de ella con toda sinceridad, no comprendían cabalmente — si se me permite decirlo así — su origen y su objetivo. La consideraban como enteramente perteneciente a Alemania, o como una reacción específicamente alemana y una rebelión contra la cultura de Europa en su conjunto.

Cuanto realmente conocen la cuestión y la han estudiado a fondo saben que, por el contrario, los lieder de Goethe han sido nobles gracias al refinamiento literario que Alemania había adquirido en los siglos XVII y XVIII de las escuelas italiana y francesa

El Paraíso en la Tierra

POR entre musgos y piedras velludas de ovas,
bajan precipitándose caudal y regato
— oh apretado atropella! Un resón de canción
soplando está bajo la bóveda celeste!
Dulces notas de amor, los parlantes acentos
del luminoso día, al suelo enviado a decir
que se sabe que está en la Tierra el Paraíso,
resuenan en torno, y abajo, y en lo alto.
Todo lo que esperamos y todo lo que amamos
encuentra voz en este jubiloso arrebato
que despierta colina y bosque y riachuelo
y revibra a lo lejos sobre el campo y el valle
y Eco, cual en la historia
del tiempo antiguo, una vez más repite.

(Del "Fausto" de GOETHE.)

de literatura y versificación, ni más ni menos que nunca hubo ningún descubrimiento filosófico, filológico e histórico hecho en Alemania que no haya tenido su precedente o su comienzo en Italia, Francia, Inglaterra o algún otro país de Europa. Lo peculiar de Alemania en la época de Weimar fué una galaxia de espíritus eminentes, a la que sólo puede encontrarse vigorosamente par, acaso, entre los griegos de los tiempos de Pericles. Alemania se halló así en condiciones de ejercer en el mundo de las ideas una hegemonía que no le fué conferida por su Deutschtum, por su germanidad, sino por su Europeatum, o más bien por el espíritu universal que, en otros períodos de la historia moderna, había conferido la misma hegemonía a la Italia del Renacimiento o a la Francia de Descartes y de Luis XIV, y sin el cual hubiera sido deleznable o inexistente.

pos era la hija legítima de Europa, que tomaba posesión de la morada ancestral — no una hija puesta a la puerta como una expósita y llena de rencor, de ansias de desquite y de espíritu destructivo y de antoafirmación. Y ahora esa bien merecida y tan deseada hegemonía vuelve a ella, de conformidad con los nuevos sentimientos y necesidades del linaje humano, para bien de todos nosotros, y todos la saludaremos con emoción y admiración, y acaso nuestra gratitud sea tan grande que olvidemos lo mucho que de nuestra fuerza hemos tenido que repartir para resucitarla y ayudarla a fin de que pudiera realizar plenamente su misión y no, a su vez, ceder la hegemonía a otra nación que hubiese ido mientras tanto preparándose para el toque de llamada, como lo piden las mudanzas de las cosas humanas.

(Es propiedad de la Unesco y del autor.)

EL HOMBRE COMPLETO

por Jules ROMAINS
de la Academia francesa

EL hombre completo no será el que sepa por los libros todo lo que saben los especialistas (ambición por lo demás infantil y absurda). Será el que haya recuperado interiormente los diversos facultades y aptitudes del hombre, el que se haya apropiado, en virtud de un ejercicio interno las diversas maneras que tiene el hombre de escuchar, de interrogar, de sentir la naturaleza, y de responder a ella.

El hombre completo — o su aproximación no demasiado indigna — deberá ser capaz de adoptar la actitud que constituye el origen de un poema, de una tragedia, de una investigación histórica, de un descubrimiento científico, de una meditación filosófica... En resumen, no todas las actitudes particulares, sino cada una de las actitudes esenciales del espíritu humano.

No es eso todo. Deberá asimismo, si puede, aprender por experiencia cómo se gobierna un Estado. Tampoco se contentará con asistir al espectáculo cotidiano de la vida. Deberá ponerse plenamente a vivir, sentir pasiones, inspirarlas, descubrir cómo se las desvía en bien del alma o como se dominan. Deberá saber cómo se defienden intereses, se adquieren bienes y honores. Como pacta el egoísmo natural con el amor y la caridad; cómo la necesidad innata de la felicidad se acomoda a los sufrimientos, a los reveses de la vida, a las amenazas de la muerte, a las trabas sociales, cómo en fin, la virtud y el respecto a sí

mismo se avienen con la prudencia y la habilidad.

Porque en el arte de vivir — uno de los más grandes y más arduos que existen — deben entrar el discernimiento de todas las condiciones a que está la vida sometida, la evaluación de las fuerzas, la habilidad para manobrar entre ellas, utilizándolas o eludiéndolas alternativamente, como el marino.

Contad los hombres que, desde los albores de la civilización, han tenido la audacia de concebir otro tanto, deliberadamente, incluso cuando tenían una alta conciencia de sus recursos, incluso en las épocas en que la empresa era menos locamente desmesurada. Y no sólo de concebirlo en un acceso de lirismo juvenil, sino de permanecer fieles a ello durante una vida larguísima, de ejecutarlo con una paciencia de dios labrador. No veo más que un precedente: el de Leonardo de Vinci. A su lado tengamos el valor de reconocerlo, un Aristóteles, un Dante, un Shakespeare han sido unos especialistas. (Por supuesto, el parangón perdería su valor si, cuando menos en algunas de sus primeras promesas, un Leonardo o un Goethe no hubiesen igualado a cualquiera.) No pido que se honre menos por eso a los genios especialistas. Pero confesemos, con todo, que si ni Leonardo ni Goethe hubieran existido, nuestra idea del hombre sería más pequeña.

(Es propiedad de la Unesco y del autor.)

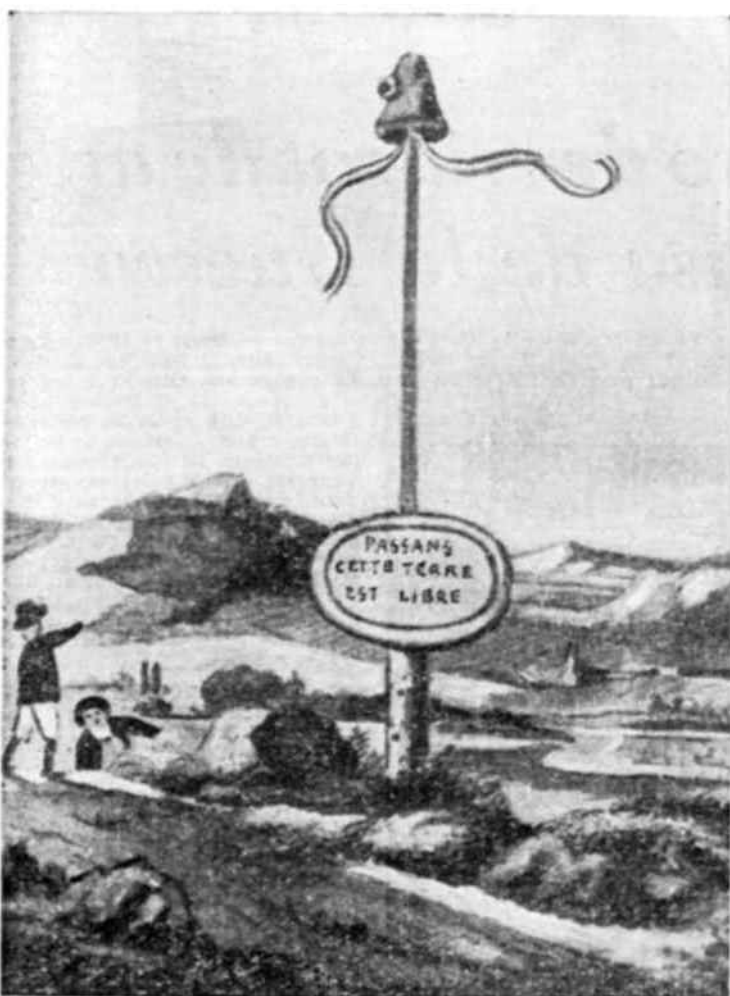
HOMENAJE DE LA UNESCO A GOETHE

DAMOS a continuación los títulos de los ensayos contenidos en el volumen consagrado por la Unesco a la memoria de Goethe, con los nombres de sus respectivos autores:

- | | |
|--|-------------------------------|
| GOETHE | Ernst Beutler. |
| GOETHE Y EL CONCEPTO DE JUSTICIA | K.J. Burckhardt. |
| GOETHE Y ALEMANIA..... | Benedetto Croce. |
| EL PRESIDENTE DE EUROPA EL "WERTHER" DE GOETHE MENSAJE DE LA TIERRA... | Jaroslavae Iwaszkiewicz. |
| GOETHE Y LOS FACTORES CREADORES EN LA CULTURA CONTEMPORANEA.. | Thomas Mann. |
| GOETHE | Gabriela Mistral. |
| NOTAS SOBRE GOETHE..... | F.S.C. Northrop. |
| EL SECRETO DE GOETHE... | Sir Sarvepalli Radhakrishnan. |
| MENSAJE DE GOETHE A LOS "NUEVOS" NEGROS.. | Alfonso Reyes. |
| GOETHE Y EL ORIENTE... | Jules Romains. |
| | Léopold Sedar Senghor. |
| | Taha Hussein Bey. |

"Caminantes, esta Tierra es libre"

Acuarela de Goethe



Paisaje: A la orilla de un camino, en primer plano, un mástil, en el que hay puesto un letrero con la inscripción: "Caminantes, esta tierra es libre." En lo alto del mástil, el gorro frigio rojo.

Goethe ejecutó durante la batalla de Francia, en el curso de la retirada, el bosquejo que sirvió para esta acuarela, y se lo envió a Herder el 16 de octubre de 1792. En el mes de noviembre siguiente, después de haber pasado una temporada bastante larga en Pemperfort en casa de su amigo el filósofo Jacobi, le dejó como recuerdo la acuarela, que se encontró, después de su muerte, entre sus efectos.



EN COLOR:

Un estudio visita la Exposición Ambulante de la Unesco y se detiene ante una obra de Cézanne.

Edvard MUNCH

Es difícil formular en unas cuantas líneas, e incluso en unas páginas, un juicio sobre la compleja producción de una vida de tanteos y de experiencias. Mientras pasa a ocupar el lugar que le está destinado en la historia, una obra viva contiene también en sí las simientes de nuevas significaciones. Podemos preguntarnos si es la obra misma la que revela nuevas facetas en función de nuevos modos de expresión cultural creándose continuamente un vasto público, o si somos nosotros quienes desciframos en la obra; que forma ya parte de la historia, nuevos significados merced a una continua reinterpretación a que procedemos en nuestros espíritus.

La exposición de Munch en la Casa de la Unesco plantea de nuevo esa cuestión.

La revelación del arte moderno francés llegó hasta Munch en época tan temprana como 1889, cuando el Impresionismo había formulado ya sus dogmas capitales e irradiado en ondas concéntricas y empezaba a cristalizar en una nueva convención.

A partir de ese momento, el ansia de poesía de Munch había de seguir otros derroteros. Además, sus estrechos vínculos espirituales con la visión dramática y literaria del mundo nórdico le llevaron instintivamente a dar a cada símbolo una significación exclusiva de la forma. El símbolo pasa a ser consiguientemente expresivo, es el dibujo el factor dominante en el conjunto de su extensa y cuidadosa obra, factor que le lleva a recibir ávidamente todas las ocasiones de hacerlo entrar en juego: caras, cosas, escenas callejeras y domésticas, e incluso las experiencias de otros artistas... En los dibujos de Munch se reconocen fácilmente ecos de las nuevas posibilidades de expresión desarrolladas por artistas como Derrin, Toulouse-Lautrec y Van Gogh; pero el propio Munch domina de tal manera el conjunto, que cada uno de esos ecos pasa a ser poco más que una cara, una

cosa o una escena de una vida de fines de siglo, un poema visual cuya íntima y más secreta tendencia ha tratado de captar el artista.

El reto de otro gran nórdico, Van Gogh, se repite a manera de eco y se convierte en una afirmación más tajante, casi social, entañada en las raíces de un aspecto, ocasionalmente morboso y libresco, de expresionismo.

Fue principalmente en Alemania, a principios del presente siglo, donde se recogió y calificó esa afirmación, anunciando ya las ruinas e infortunios que habían de venir más tarde. Schmitt-Rottluff, F. Marc, Kokoschka, Hofer, etc., en los primeros veinte años del siglo recibieron realmente de Munch un mensaje que, con la expresiva violencia de un símbolo formulaba uno de los más angustiosos aspectos del mundo moderno y de sus problemas.

Berto LARDERA.



"El lamento", por Edvard Munch.

LAS REPRODUCCIONES ARTISTICAS EXPOSICION AMBULANTE DE LA UNESCO

La primera exposición ambulante de la Unesco de reproducciones artísticas fué inaugurada en Junio en la sede de la Institución.

¡ SUSCRIBASE a "El Correo"!

El Correo de la Unesco es una publicación internacional consagrada a la divulgación de la obra y actividades de la Unesco en los campos de la educación, la ciencia y la cultura.

La suscripción anual cuesta 1 dólar americano; 250 frs franceses o su equivalente, cuyo importe no cubre los gastos de la edición.

Hasta la fecha numerosos lectores han recibido gratuitamente el periódico. Sin embargo, para poder incrementar el número de los receptores de "El Correo" nos es preciso llevar a cabo una campaña de suscripciones.

Suscribese hoy! Haga también que sus amigos se suscriban.

Para ello dirijase directamente a la Unesco (19 av. Kléber, París, 16e, France).

Argentina: Editorial Sudamericana S. A. Alsina 500 Buenos Aires.
Australia: H. A. Goddard Ltd., 255a, George St., Sydney.
Bélgica: Librairie encyclopédique 7, rue du Luxembourg, Bruselas IV.

Canada: The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto.

Cuba: La Casa Belga, M. René de Smetd., O'Reilly, La Habana.

Dinamarca: Einar Munksgaard, 6, Nørregade, Copenhague.

E.E. UU.: International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

Francia: Editions Pedone, 13, rue Soufflot, Paris.

Gran Bretaña: H. M. Stationery Office, Londres: York House, Kingsway (Retail Counter Service); P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). — Manchester 2: 39/41 King Street. — Edimburgo 2: 13a Castle Street. — Cardiff: 1 St Andrew's Crescent. — Bristol 1: Tower Lane. — Belfast: 80 Chichester Street.

Grecia: Eletheroudakis, Librairie internationale, Atenas.

Holanda: N.V. Martinus Nijhoff, Afd., Fondsadministratie, 9 Lange Voorhout, La Haya.

India: Oxford and Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.

Libano y Siria: Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.

Portugal: União Portuguesa de Imprensa, Caixa Postal 615, Lisboa.

Sueria: Ab. O. F. Fritzes, Fredsgatan 2, Estocolmo.

Suiza: Librairie Payot, Lausanne.
Uruguay: Librería Internacional S.R.L. Calle Uruguay 1331, Montevideo.

Administración y Redacción: Unesco, 19, avenue Kléber, París, 16e.
Redactor en jefe: S. M. KOFFLER.
Director: C. a PRATO.

REPRODUCCION
AUTORIZADA

Imprenta del "NEW YORK HERALD TRIBUNE", 21, rue de Berri, París (8e).
Publicación Unesco 293.

La primera de las exposiciones ambulantes consagradas por la Unesco a las reproducciones en colores se ha inaugurado en el mes de junio en la Casa de la Unesco en París, habiéndose preparado once exposiciones similares, que serán presentadas en los Estados Miembros. Las reproducciones de obras de arte en colores han llegado a ser importantísimas. Pueden utilizarse como ilustraciones para libros de arte o como láminas intercaladas y contribuir así, en la misma forma que las fotografías en blanco y negro, a la construcción, para el hombre moderno del "Museo imaginario" a que alude André Malraux — un museo encargado de enriquecer y vivificar nuestro conocimiento del arte a través de las edades permitiéndonos establecer puntos de semejanza y hacer comparaciones.

Por mucha que sea su perfección técnica — hacia la que cada día se hacen nuevos progresos — las reproducciones en colores no pueden nunca, como es natural, ocupar el lugar de la obra original. Nunca pueden ser más que semejanzas cada vez más próximas. Pero constituyen un valiosísimo medio de información e instrucción para los estudiantes, los profesores y el público en general. Dar a conocer en los rincones más apartados de la tierra las más variadas e incluso las más contradictorias formas de arte esparciendo así por el mundo entero la influencia del arte en toda su riquísima diversidad. Al hacerlo así, contribuyen a un conocimiento y comprensión recíprocos, en todos los países, de las diferentes formas de arte y, por ende, de las diferentes civilizaciones de que esas formas han surgido.

Por eso está organizando la Unesco una serie de exposiciones ambulantes de reproducciones en colores. La primera de esas exposiciones se inauguró en junio en la Casa de la Unesco. Comprende alrededor de 50 reproducciones, escogidas con el fin de dar la idea más completa posible del período que se extiende desde 1860 (los Impresionistas) hasta nuestros días, lapso de tiempo sobremediano e importante desde el punto de vista pictórico. En la exposición se hallan representadas las principales tendencias pictóricas, así como los pintores capitales de ese período. Las reproducciones fueron escogidas por un comité de expertos en arte, entre las mejores que han podido encontrarse, teniendo a la vez en cuenta la calidad técnica de la reproducción y del valor artístico del original de que aquella es copia. Esta exposición será enviada principalmente a los países que no tengan colecciones importantes de obras artísticas originales de ese período.

Se han preparado once colecciones similares de las mismas reproducciones, que la Unesco ha regalado a ciertos Estados Miembros, que las presentarán al público de sus respectivos países. Con las reproducciones se enviará un catálogo, que lleva una introducción del Sr. René Huyghe, Conservador jefe del Departamento de Pinturas y Grabados del Museo del Louvre, y un resumen histórico del período, notas biográficas sobre los artistas cuyas obras se reproducen. La Unesco organizará en el futuro otras exposiciones de reproducciones en color correspondientes a importantes períodos anteriores de la Historia del Arte.

El Congreso de críticos de arte en la Casa de la Unesco

DEL 27 de junio al uno de julio se ha celebrado en la Casa de la Unesco en París el II Congreso Internacional de Críticos de Arte. El Dr. Jaime Torres Bodet, Director General de la Unesco, abrió el Congreso con un mensaje en el que puso de relieve las posibilidades de cooperación entre la Unesco y los críticos de arte.



"Niño con una paloma" por Pablo Picasso.

Más de 200 de éstos, perteneciente, a unos 35 países, se hallaron presentes. La importancia del Congreso estuvo señalada por la presencia de 13 delegaciones que representaban a las Asociaciones de Críticos de Arte de los siguientes países: Bélgica, Brasil, Checoslovaquia, Dinamarca, Estados Unidos de América, Francia, Grecia, Estado Libre de Irlanda, Italia, México, Polonia, Reino Unido y Suiza.

La principal ocupación del Congreso fué el establecimiento de la Asociación Internacional de Críticos de Arte, cuyo comité ejecutivo quedó formado como sigue:

Presidente: Sr. Paul Flerens (Bélgica).

Vicepresidentes: Sres. Lionelle Venturi (Italia); James Johnson Sweeny (E.E.UU.); Raymond Cogniat (Francia); Eric Newton (Gran Bretaña); Crespo de la Serna (México); G. Knüttel (Holanda).

Secretario General: Sra. Gille Delafon (Francia).

Secretarios generales adjuntos: Sres. Millet (Brasil); Foundoukidis (Grecia).

Uno de los principales temas del Congreso fué: "El Arte y la Sociedad". Se leyó un gran número de comunicaciones sobre este punto, siguiendo a la lectura interesantes discusiones.

En su última sesión, el Congreso adoptó varias resoluciones relativas a la libertad de la crítica; la protección del arte moderno; la cooperación con la Unesco para defender los derechos de los autores, la enseñanza del arte y la formación de una Federación Internacional de Críticos e Historiadores de Arte. Se expresó la esperanza de que los artistas, a su vez, constituyeran una Federación Internacional, y que se excluyera toda forma de discusión política de las actas de la Asociación de Críticos de Arte y del Congreso anual.